

# Cahier souvenir

35 ans et... toujours uniques

**Galerias ST-HYACINTHE**



Fondé en 1857  
**Le Courrier**  
de Saint-Hyacinthe

**Ville de  
Saint-Hyacinthe**

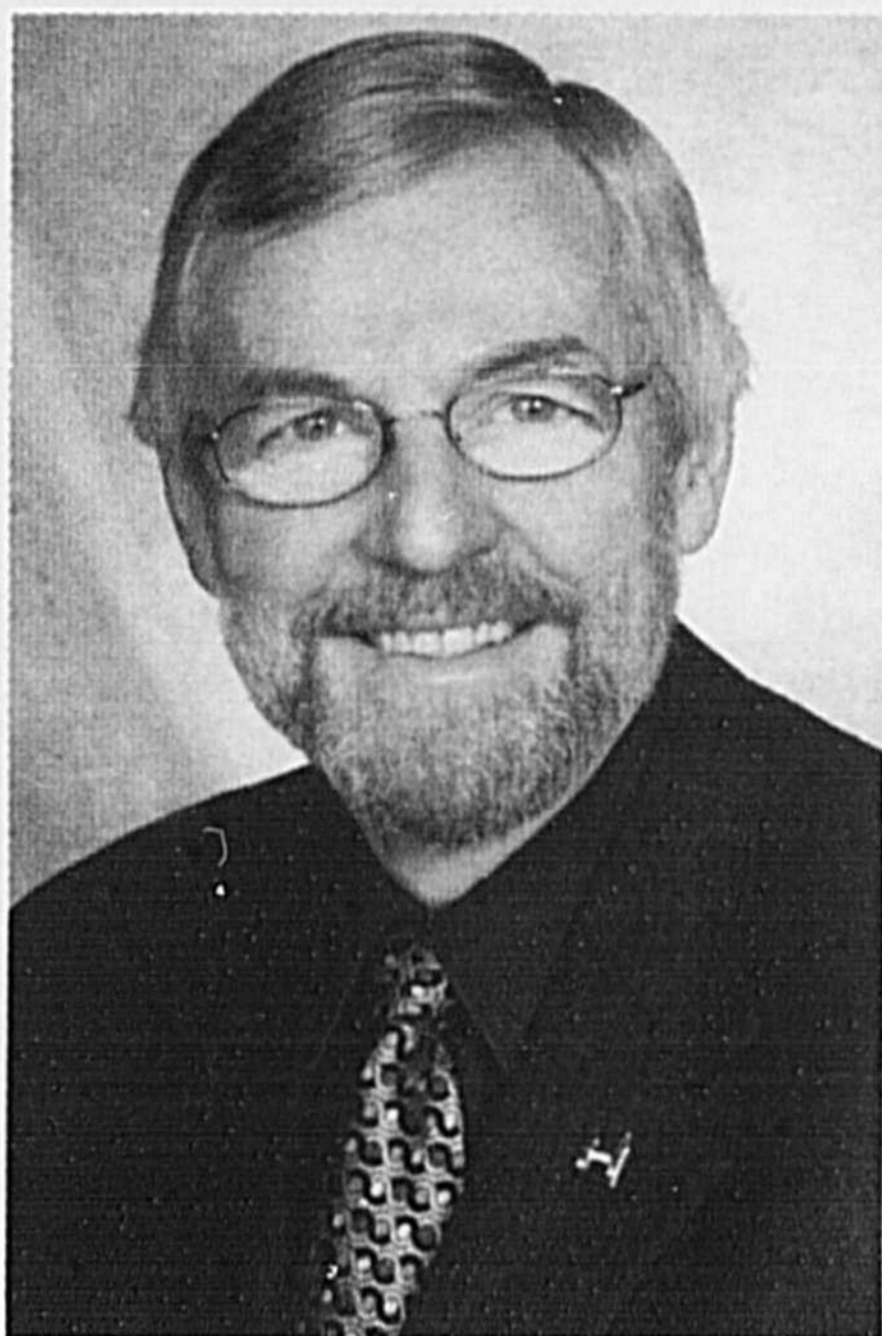
**HÔTEL DES SEIGNEURS**  
SAINT-HYACINTHE  
Réunion - Congrès - Exposition

 **RBC**  
Groupe  
Financier

**La Chambre  
de commerce  
et de l'industrie**  
de Saint-Hyacinthe

**SYNOR**  
Centre de services-conseils  
aux entreprises du  
Cépep de Saint-Hyacinthe

# UN DYNAMISME À L'IMAGE DE LA RÉGION



C'est le constat que je veux faire à l'occasion du 35e anniversaire des Galeries St-Hyacinthe, en souhaitant du même coup que cette entreprise continue de prospérer, à l'image de la région maskoutaine.

Les Galeries St-Hyacinthe font partie du quotidien des Maskoutains et des Maskoutaines depuis 35 années maintenant et, bien implantées dans la communauté, elles ont pris les moyens pour répondre aux attentes sans cesse nouvelles des consommateurs d'ici et d'ailleurs.

On ne saurait trop insister sur l'importance d'une structure commerciale, comme les Galeries St-Hyacinthe, dans une région comme la nôtre.

D'abord, parce qu'elles permettent à un nombre considérable de consommateurs et de consommatrices, un accès à un ensemble varié de commerces et de places d'affaires qui, se font un devoir d'offrir les meilleurs services et les meilleurs produits.

Les Galeries St-Hyacinthe, ce sont aussi des centaines de personnes qui travaillent chez nous et qui, de différentes manières, contribuent au mieux-être de l'ensemble de la population.

Enfin, comme j'ai eu l'occasion de le souligner précédemment, Les Galeries St-Hyacinthe sont de véritables partenaires pour l'administration municipale et l'ensemble de la communauté.

L'accueil qui est réservé aux activités culturelles et communautaires est aussi exceptionnel; et parmi les plus importantes, il faut citer la Foire du sport,

le Carrefour de la culture et du sport, la Journée hommage aux retraités, la Journée des nouveaux résidents, l'inscription aux journées aquatiques, etc.

C'est donc pour moi un plaisir et un privilège de profiter du 35e anniversaire de cette organisation pour rappeler l'importance de ce véritable partenariat et pour souhaiter à tous ses dirigeants et responsables de longues années de succès, à partager avec la communauté maskoutaine.

*Claude Bernier*

Le Maire de Saint-Hyacinthe  
Claude Bernier

## AU NOM DES MARCHANDS!

Dans le cadre du 35e anniversaire des Galeries St-Hyacinthe, nous sommes fiers de vous présenter les anciens présidents de l'Association des marchands des Galeries St-Hyacinthe. Ces gens qui ont été si importants dans la vie des Galeries St-Hyacinthe. C'est pourquoi, vous pourrez lire leur témoignage sur leur expérience aux Galeries St-Hyacinthe en tant que président, certes, mais en tant que marchand!

1971 à 1977 :	M. Normand Bousquet	page : 10
1978 à 1985 :	M. Gabriel Brodeur	page : 11
1986 à 1987 :	M. Daniel Solis	page : 12
1988 :	M. André Richer	page : 17
1989 à 1994 :	Mme Lucie Bousquet	page : 14
1994 à 2003 :	M. Jacques Brodeur	page : 11
2003 à ce jour :	Mme Maryse Bazinet	page : 8

**RONA**  
**Le Régional**

Dans le cadre du 35e anniversaire des Galeries Saint-Hyacinthe, Rona Le Régional Saint-Hyacinthe remercie la famille Bibeau d'avoir pris la décision d'investir chez-nous en 1971.

La venue de ce centre commercial, suivie de quelques agrandissements, a été un élément déclencheur pour le développement économique de notre région. Nous souhaitons aux propriétaires ainsi qu'aux marchands des Galeries Saint-Hyacinthe, un avenir prospère tout en demeurant innovateur pour le bénéfice de la population maskoutaine.

*André H. Gagnon*

André H. Gagnon  
Président

*Roch Lambert*

Roch Lambert  
Directeur Général

# L'OEUVRE D'UN VISIONNAIRE



*Fernand R. Bibeau, fondateur de l'entreprise Les Centres d'Achats Beauward Ltée*

« Ma première rencontre avec les Maskoutains a été marquante. Le dynamisme et la confiance de la population envers leur région, m'ont immédiatement plu », déclare Fernand R. Bibeau, fondateur de l'entreprise Les Centres d'Achats Beauward Ltée.

Riche de son expérience à titre de gestionnaire industriel, Fernand R. Bibeau a compris l'importance de répondre aux besoins de consommation des citoyens de la région. Visionnaire au flair indéniable, Fernand Bibeau acquiert des terrains du secteur Nord de la ville de Saint-Hyacinthe dans le but d'y construire l'un des premiers centres commerciaux à mail fermé de la rive

Sud. Le projet ne laisse personne indifférent. On ne parle que de ça dans toute la ville. L'opinion est partagée.

C'est en 1971 que les Galeries St-Hyacinthe ouvrent leurs portes au public. Nous y retrouvons déjà des bannières nationales comme Steinberg et Zellers. Après deux projets majeurs d'agrandissement, la version actuelle des Galeries St-Hyacinthe offre aux Maskoutains plus de 100 boutiques de mode et de service, une aire de restauration rapide complète, des bureaux d'affaires ainsi que 8 salles de cinéma ultramodernes. Les Galeries St-Hyacinthe ont été le moteur du développement du secteur Nord de la ville.

J'ai un attachement particulier pour la ville de Saint-Hyacinthe dit M. Bibeau. Plein de souvenirs et de moments m'ont marqué et sont encore présents à mon esprit. Toutefois ce qui me manque, ce sont les rencontres directes avec les marchands, les réunions où, convaincus de notre succès, les propriétaires de boutiques ainsi que le personnel de chacune d'elles se sont unis pour faire des Galeries St-Hyacinthe ce qu'elles sont aujourd'hui. L'avenir? Je ne le connais pas plus que vous mais j'ai toujours eu confiance et je ne vois pas pourquoi cela changerait aujourd'hui », d'avouer humblement Monsieur Bibeau.

## MISSION ACCOMPLIE !

Lorsque les Galeries St-Hyacinthe ont ouvert leurs portes pour la toute première fois à la population maskoutaine, l'euphorie et la curiosité étaient au rendez-vous. Je regardais avec admiration mon père, Fernand R. Bibeau, qui avait encore une fois réussi un tour de force. À nouveau, il était dans la ligue des gagnants. Construire un centre commercial à mail fermé était à l'époque inusité. J'ai grandi en même temps que les Galeries St-Hyacinthe et toutes les autres propriétés des Centres d'Achats Beauward Ltée. Tout comme aujourd'hui, elles font partie de notre quotidien, de nos souvenirs et de nos expériences de vie.

Il me revient en mémoire des moments palpitants comme la construction de la phase II des Galeries St-Hyacinthe; les anecdotes de certains de nos marchands, lors des travaux, me font encore sourire. La période la

plus vive à mon esprit est, sans aucun doute, les années 96 et 97. Grâce à nos contacts amicaux avec les gens d'affaires de la région et à notre philosophie d'être à l'écoute des besoins de la clientèle, nous avons travaillé de concert avec l'entreprise responsable de la réalisation de la vaste étude sur les comportements des consommateurs; Profil Achat. Cette dernière confirmait le besoin d'un agrandissement pour le centre commercial Les Galeries St-Hyacinthe. La phase III fut annoncée à la population en 1996 et c'est le 5 novembre 1997 que nous dévoilions les nouvelles Galeries St-Hyacinthe avec un ajout de 30 boutiques de mode et de service, une aire de restauration complète, 30 000 pieds carrés de bureaux d'affaires et un cinéma offrant 8 salles ultramodernes. Je me souviens avoir visité le mail la veille de l'ouverture avec la certitude que



*Marc Bibeau, président des Centres d'Achats Beauward Ltée*

nous livrions un centre commercial tel que souhaité par nos clients. Effectivement les réactions et commentaires furent bien au-delà de nos espérances. Mission accomplie.

Après 10 ans à titre de président et chef de la direction des Centres d'Achats Beauward Ltée, nous avons toujours cette même vision de développement du secteur Nord de la ville de Saint-Hyacinthe. Le nouveau carrefour routier, les bannières nationales et américaines affichées dans ledit secteur, la notoriété de la ville dans son rôle de technopole agroalimentaire du Québec et tous les attraits économiques et commerciaux développés par les dirigeants des villes de la MRC les Maskoutains, sont autant d'éléments nous permettant de planifier un futur encore plus recherché, car les Maskoutains nous permettent de nourrir des projets de développement pour les Galeries St-Hyacinthe.

Fondé en 1853  
**Le Courrier**  
de Saint-Hyacinthe

[www.lecourrier.qc.ca](http://www.lecourrier.qc.ca)

Éditeur:  
Benoit Chartier

Rédacteur en chef et éditorialiste:  
Martin Bourassa

Textes:  
Sabrina Rainville  
Josianne Jodoin  
Francine Lancôt

Photos:  
Sabrina Rainville  
Centre d'histoire  
de Saint-Hyacinthe,  
section archives  
Le COURRIER  
de Saint-Hyacinthe

Vente publicitaire:  
Catherine Biron

Réalisation:  
Comité organisateur  
du 35e anniversaire  
des Galeries  
St-Hyacinthe

Directeur de publicité:  
Guy Roy

Publicitaires:  
Louise Beaugard  
Sylvie Beaurivage  
Nadine Chicoine  
Luc Desrosiers  
Johanne Lafontaine  
Gérard Leblanc  
Paul Paradis  
Norbert St-Martin  
Bernard St-Pierre  
Isabelle St-Sauveur

Secrétaires de publicité:  
Linda Douville  
Marlene Laurence

Directrice de production:  
Josée Cusson

Directeur de technologie:  
Normand Gonneville

Contrôleur:  
Monique Laliberté

Directeur du tirage:  
Claude Gaudreau

Le Courrier de Saint-Hyacinthe  
Hebdomadaire publié par:

**DBC COMMUNICATIONS INC.**

Président, directeur général:  
Benoit Chartier

655 avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4.  
Tél: 450 773-6028; télécopieur: 450 773-3115.

Courriel: [admin@dbccomm.qc.ca](mailto:admin@dbccomm.qc.ca) Site web: [www.dbccomm.qc.ca](http://www.dbccomm.qc.ca)

Imprimé par: Imprimerie Transcontinental D.E. Inc., division Transmag, 10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou (Québec) H1J 1T7.  
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes - Contrat de vente de produit no 421898"

# MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES GALERIES ST-HYACINTHE



André Brochu, directeur général  
des Galeries St-Hyacinthe

Les Galeries St-Hyacinthe célèbrent cette année 35 ans. Un beau prétexte pour fouiller dans notre garde-robe, ouvrir nos vieilles boîtes à chaussures pour trouver les souvenirs sur les 35 années de vie des Galeries St-Hyacinthe.

La première boîte renferme tout ce qui est rattaché au défi de la construction du centre commercial. Il fallait beaucoup d'audace et de détermination pour construire un centre commercial à mail fermé en plein cœur des champs. D'autant plus qu'en 1971, il fallait changer les habitudes d'achats des consommateurs et leur proposer une nouvelle façon de magasiner. L'esprit visionnaire de Fernand R. Bibeau et sa grande confiance en la population maskoutaine ont permis la mise en chantier des Galeries St-Hyacinthe.

Comme la mode évoluait et que les consommateurs aimaient de plus en plus magasiner, la famille Bibeau, avec l'appui des instances municipales, a permis aux Galeries St-Hyacinthe de prendre de l'expansion. C'est ainsi que la deuxième boîte, cache tous les secrets des agrandissements de 1982 et de 1997. Ces agrandissements ont amené la réalisation d'un complexe d'envergure et le développement accru du secteur économique de la ville.

Avec les années, les Galeries St-Hyacinthe ont développé un réseau de partenaires essentiels pour le

succès du centre commercial. Mais ce sont surtout les 30 marchands qui sont là depuis plus de 20 ans, dont six depuis 35 ans, qui ont non seulement assuré la stabilité du centre mais qui ont assurés une diversité de choix pour la clientèle. Quel plaisir de découvrir, dans la troisième boîte tous les souvenirs rattachés aux employés qui font carrière dans ce merveilleux monde du commerce de détail, et ce, depuis plus de 20 ans. L'énergie du centre commercial et le dynamisme que vous connaissez sont directement liés à ces gens qui ont façonné les Galeries St-Hyacinthe depuis plus de 20 ans.

Finalement, les Galeries St-Hyacinthe sont le reflet de toutes les générations de clients qui se sont succédées depuis 35 ans. Plusieurs en ont fait leur lieu de rencontres hebdomadaires et d'autres en ont fait un centre de loisirs par leur participation active aux multiples d'activités que nos marchands organisent depuis 1972.

Les pages de ce cahier renferment les souvenirs reliés aux 35 années de vie des Galeries St-Hyacinthe. Nous vous invitons à fouiller parmi ces boîtes à trésors pour en connaître davantage sur notre histoire... votre histoire!



MP3  
Photo  
Vidéo  
Bluetooth  
...et plus encore !

Téléphone mobile  
dernier cri



Motorola v360

0 \$ \*

Valeur de 229.99\$

Écouteur Sans-Fil  
Bluetooth



Philips VOX 120

0 \$ \*

Valeur de 69.95\$



**MÉGA-PROMOTION  
À VOUS FAIRE TOURNER LA TÊTE !**

**Solution Cellulaire**

Galerias St-Hyacinthe  
450 261-9991

**ROGERS**  
SANS-FIL

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

\* Certaines conditions s'appliquent, demandez tous les détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement. Offre valide uniquement jusqu'au 14 octobre 2006. Les frais mensuels d'accès au réseau de 6.95\$ (frais non gouvernementaux), les frais mensuels au service d'urgence 911 de 50¢ et des frais uniques de mise en service de 35 \$ s'appliquent en sus des frais mensuels de service. Pour information au sujet de ces frais, consultez rogers.com

\*\* Marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. © 2006

RECEVEZ VOTRE HORAIRE  
A VOTRE PORTE CHAQUE SEMAINE

C'EST GRATUIT!

ABONNEZ-VOUS

WWW.CINEMA8.QC.CA

Consultez notre site internet et donnez-nous  
votre adresse courriel afin que nous puissions vous  
faire parvenir l'horaire de nos films à chaque semaine.

# L'ASSOCIATION DES MARCHANDS

L'Association des marchands a été incorporée en 1973. Elle est principalement constituée des marchands du centre commercial.

Les réunions se sont toujours tenues dans le respect mutuel et le plaisir... une des grandes forces de cette organisation : « Il est important de souligner qu'aujourd'hui, nous sommes des dinosaures. La majorité des centres commerciaux a délaissé les rencontres mensuelles du conseil d'administration. », de dire M. André Brochu, directeur des Galeries St-Hyacinthe et secrétaire trésorier de l'Association des marchands des Galeries St-Hyacinthe.

La philosophie des Centres d'Achats Beauward reconnaît l'importance du marchand dans la croissance d'un centre commercial. Les propriétaires, les gérants et le personnel des boutiques sont la plus importante banque d'informations. Ils rencontrent de façon journalière la clientèle et discutent avec elle de son intérêt et de ce qui lui plaît. Pourquoi se priver de ces importantes informations? Elles valent bien n'importe quel sondage de popularité CROP! », ajoute M. Brochu.

Ce qu'on remarque, c'est que majoritairement, les marchands sont très à l'aise de venir discuter avec les dirigeants du centre commercial afin de soumettre des idées promotionnelles ou publicitaires. « Dans la mesure du possible, nous développons des stratégies et des mécanismes pouvant rectifier le tir dans notre programme de marketing », conclut M. Brochu.



À l'avant de gauche à droite:  
Jacques Brodeur, La Source par CC;  
Lucie Bousquet, Coquelicot Mode;  
Maryse Bazinet, Jambes en folie;  
Pascale Langlois, Librairie Solis.

À l'arrière dans le même ordre:  
Nathalie Rhéaume, adjointe administrative;  
Jean Colbert, Cinéma 8; Dany Benoit,  
IGA Benoit; Germain Blanchard, Banque  
Royale; Monique Tanguay, Centre du  
Rasoir; André Brochu, trésorier; Fernande  
Goupil, Marie-Gabrielle; Catherine Biron,  
agente de promotion. Absente de la  
photographie: Francine Lanctôt,  
directrice régionale du marketing pour  
Les Centres d'Achats Beauward Ltée.



De gauche à droite :  
Jacques Brodeur (La Source par CC), Marie-Ève Ringuet  
(Mix Mix Cuir), Johanne Gendreau (Broli La Source du  
sport), Catherine Biron (Agente de promotion des GSH),  
André Brochu (Directeur général des GSH), Maryse  
Bazinet (Présidente de l'Association des marchands des  
GSH), Nathalie Rhéaume (Adjointe administrative des  
GSH), Francine Lanctôt (Directrice régionale du  
marketing des Centres d'Achats Beauward Ltée),  
Josianne Jodoin (Coordonnatrice du 35e anniversaire),  
Fernande Goupil (Marie-Gabrielle), Monique Tanguay  
(Centre du rasoir), absente de la photographie Sabrina  
Rainville (stagiaire pour GSH).

## Le comité organisateur des festivités du 35e CES GENS QUI TRAVAILLENT DANS L'OMBRE...

L'organisation du 35<sup>e</sup> anniversaire des Galeries St-Hyacinthe est tout un défi. Des réunions hebdomadaires, de la recherche de partenariat, de la rédaction de textes, des prises de décision, bref, un très gros casse-tête à réaliser en pensant à tous les membres de la famille des Galeries St-Hyacinthe (employés boutiques, marchands, employés de l'entretien, employés bureaux, employés sécurité ainsi que les marchands et la clientèle)

« C'est pourquoi, un comité organisateur formé des gens de chez nous, était essentiel à la réalisation des festivités du 35<sup>e</sup> anniversaire », déclare M. André Brochu, directeur des Galeries St-Hyacinthe.

« C'est un plaisir de participer à l'organisation d'un tel événement. Je me sens encore plus interpellée par le 35<sup>e</sup> anniversaire. C'est pourquoi, j'invite tous mes confrères et consœurs des Galeries à participer aux activités, vous verrez... on a travaillé fort pour que chacun d'entre vous y trouve un grand plaisir! », de dire Marie-Ève Ringuet de la boutique Mix Mix Cuir.

« Depuis 1981, je travaille aux Galeries St-Hyacinthe. C'est la première fois, que je m'implique directement dans un comité organisateur. Je suis très fière de participer à la réalisation de la programmation du 35<sup>e</sup>. Les Galeries St-Hyacinthe m'ont beaucoup apporté et c'est ma façon de les remercier. Elles font parties de ma famille. » dit Johanne Gendreau, La Gourmandine (1984-2002) et Broli La Source du sport.

Un merci sincère et chaleureux aux membres du comité organisateur pour leur créativité et leur disponibilité.



# FUZZ

## BOUTIQUE

aux Galeries St-Hyacinthe

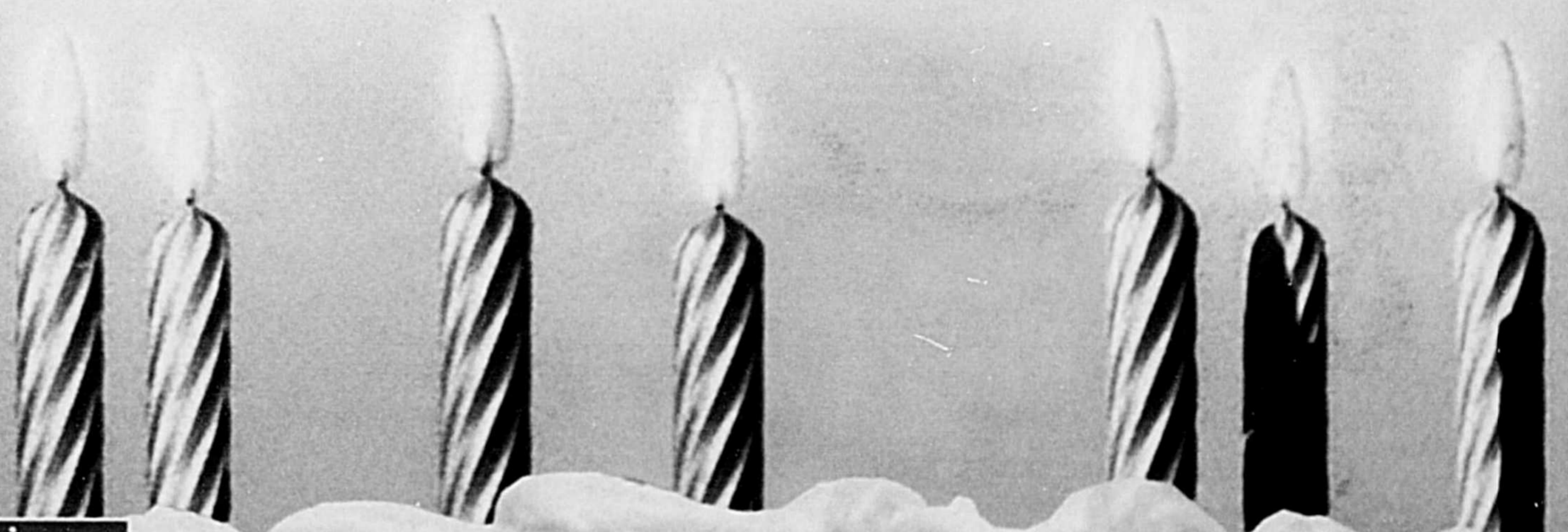
[www.btqfuzz.com](http://www.btqfuzz.com)

votre destination tendance.

11 au 14 octobre

# Vente Choc

35<sup>e</sup> anniversaire  
chez les marchands participants



35 ans et ...toujours uniques  
**Galerias ST-HYACINTHE**

boom 106.5 fm  
radio officielle des Galeries St-Hyacinthe

sortie 130 de l'autoroute 20

Zellers IGA JEAN COUTU PACINI CINÉMA 8

Galerias Saint-Hyacinthe - Mercredi 4 octobre 2006 - Le Courrier - C-7

051 1022

# MOT DE DE LA PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DES GALERIES ST-HYACINTHE



Maryse Bazinet, présidente  
de l'Association des marchands,  
de 2003 à aujourd'hui

C'est avec enthousiasme que nous fêtons cette année le 35<sup>e</sup> anniversaire des Galeries St-Hyacinthe. À titre de présidente de l'Association des marchands, j'ai le plaisir de travailler de concert avec mes collègues détaillants/administrateurs et la direction des Galeries St-Hyacinthe à l'élaboration de la programmation du 35<sup>ème</sup> anniversaire. C'est un plaisir de travailler avec ces gens passionnés qui partagent leurs connaissances du milieu des affaires.

Depuis 35 ans, plusieurs marchands ont consacré beaucoup d'énergie et d'heures dans la création, l'organisation et la réalisation d'événements promotionnels afin de faire rayonner le centre commercial dans l'économie maskoutaine. Ils sont encore, aujourd'hui, un exemple à suivre.

Prendre la présidence de l'Association des marchands, c'est une tâche bien importante. Non seulement, il faut être à l'écoute de nos marchands, mais aussi être à l'écoute de ce qui se passe dans la ville. C'est pourquoi, je siège sur deux autres comités dont le conseil d'administration de la Chambre de commerces et de l'Industrie Les Maskoutains et celui de la Corporation de développement commercial de Saint-Hyacinthe.

Dans ce cahier, vous reconnaîtrez les anciens présidents de l'Association des marchands des Galeries

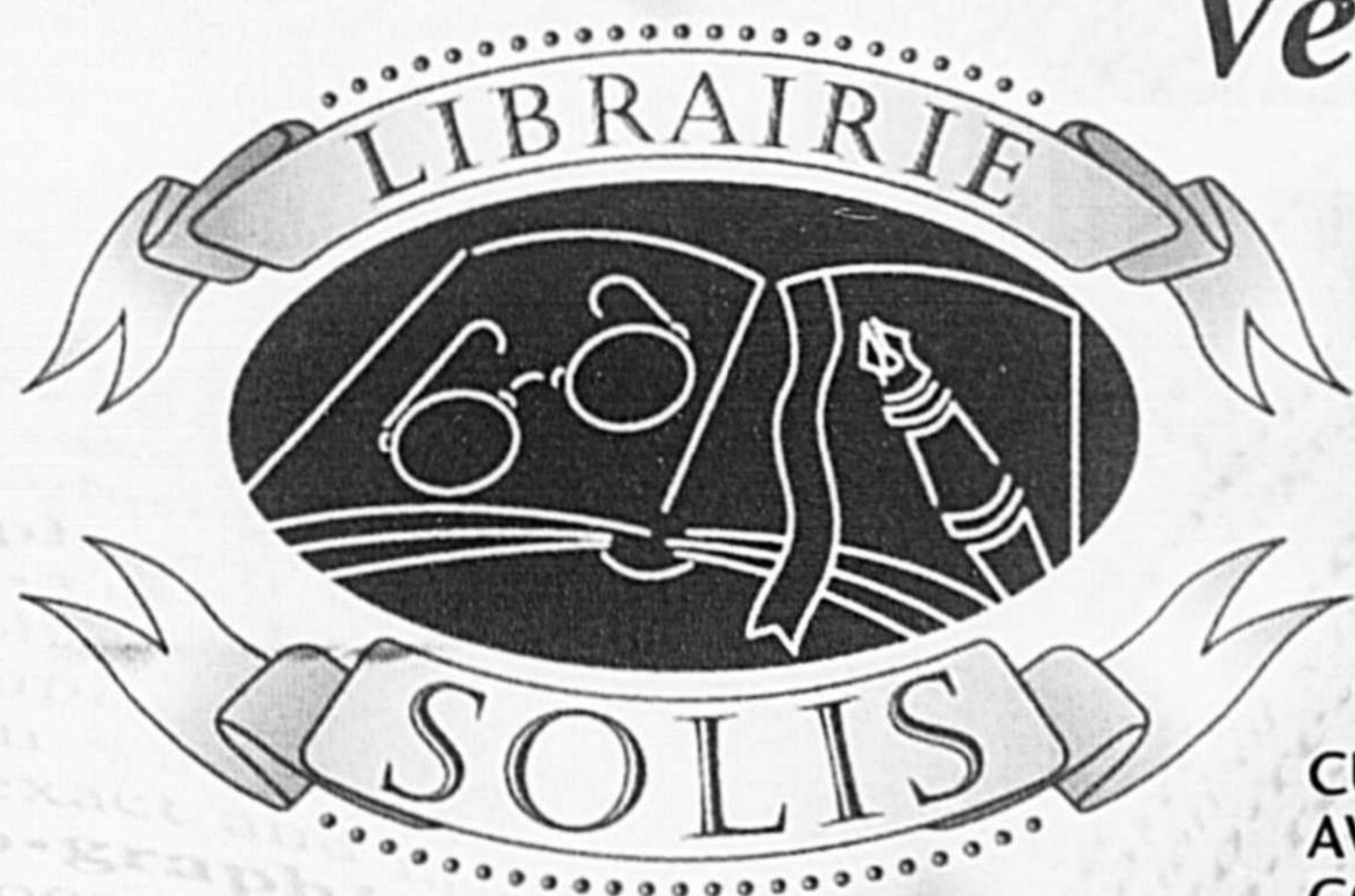


Conseil d'administration de 1985.

St-Hyacinthe. Nous sommes fiers de continuer l'œuvre de nos pionniers et nous espérons que les générations futures verront l'importance de garder cet héritage qu'est l'Association des marchands.

Sincèrement merci!

Maryse Bazinet  
Présidente de l'Association  
des marchands  
Galeries St-Hyacinthe



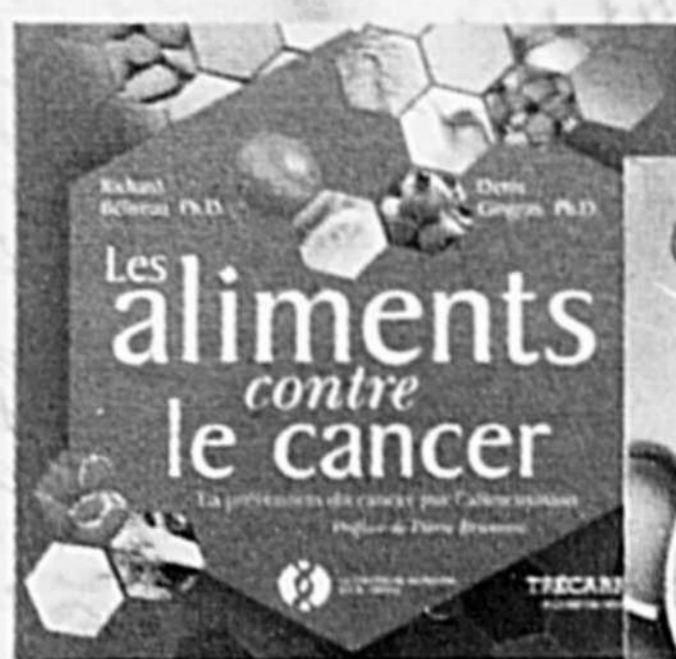
## Vente 35<sup>e</sup> Anniversaire

4 jours seulement • 11 - 12 - 13 - 14 octobre 2006

LES ALIMENTS  
CONTRE LE CANCER

Rég. : 29,95 \$

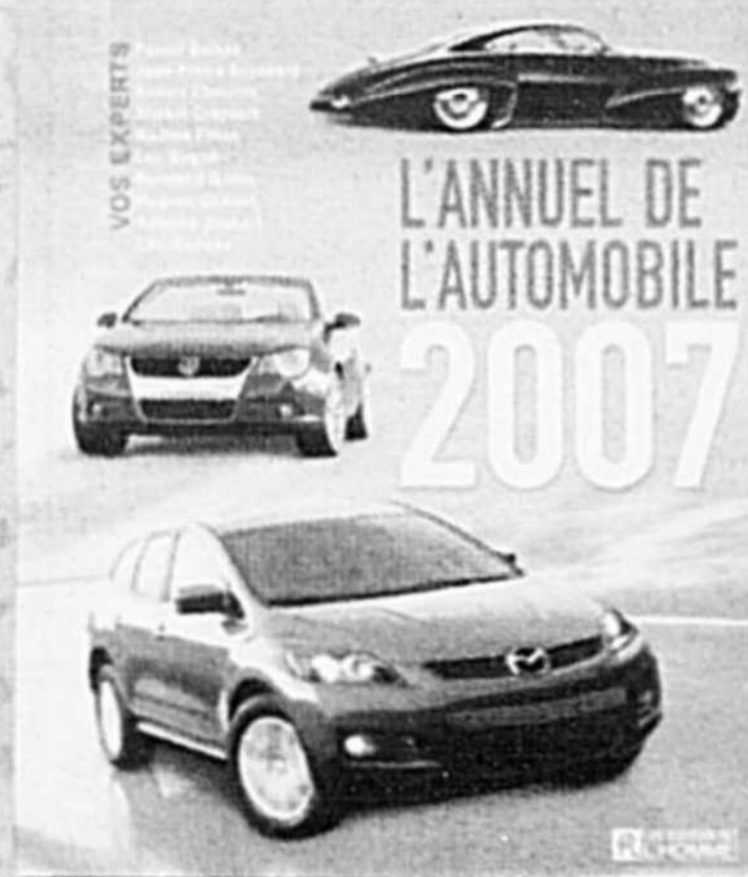
Spécial : 22.95 \$



CUISINER  
AVEC LES ALIMENTS  
CONTRE LE CANCER

Rég. : 34,95 \$

Spécial : 26.95 \$



L'ANNUEL  
DE L'AUTOMOBILE  
2007

Rég. : 34,95 \$

Spécial : 25.95 \$

LE GUIDE  
DE L'AUTO 2007

Rég. : 34,95 \$

Spécial : 25.95 \$



3200, boul. Laframboise Saint-Hyacinthe 450 778-9564

# UN LIEU DE RENCONTRES

L'aire de restauration des Galeries St-Hyacinthe a été réalisée par madame Pascale Vaillancourt, designer pour la firme CDID design. Mme Vaillancourt est spécialisée dans le design de centre commerciaux et d'aire de restauration. Sa source d'inspiration pour l'aire de restauration des Galeries St-Hyacinthe lui vient d'un architecte designer du début du siècle Lord Frank Wright. Cet endroit unique par son décor de style européen est marqué par la magnifique fresque de plus de 80 pieds de long. L'aire de restauration des Galeries St-Hyacinthe compte 410 places assises. Son look européen se reflète dans les comptoirs de restauration rapide, tout comme la couleur et la forme des bancs, en plus des colonnes ornées de végétaux et de légumes.



au menu aujourd'hui...

**Bouffe Express**



**Valentine**



c'est ça que j'm

**TIKI MING**

# NORMAND BOUSQUET, LE BÂTISSEUR



Normand Bousquet  
(Président de l'Association  
des marchands de 1971 à 1977)

## Président malgré lui...

Dès 1971, M. Normand Bousquet se joint à la grande famille des Galeries St-Hyacinthe. Il travaille pour la boutique Chaussures Trans-Canada. Son dynamisme et sa passion pour le commerce de détail ont fait en sorte que M. Bousquet

est rapidement devenu un modèle pour tous... « Dès mon arrivée, on me nomme président de la nouvelle Association des marchands. Ce qui est étonnant, c'est que je n'avais jamais posé ma candidature », déclare M. Bousquet! Il faut préciser que M. Bousquet était, à l'époque, la meilleure personne pour guider le conseil d'administration des Galeries St-Hyacinthe ayant siégé pendant six ans et demie aux sept conseils d'administration d'un centre commercial de Sherbrooke.

## 16 boutiques pour bâtir tout un centre...

Il faut se rappeler qu'à l'époque les marchands étaient en nombre restreint et que plusieurs locaux n'étaient pas encore loués. « Nous étions 16 commerçants et nous devions donner l'illusion que nous étions 50. Nous nous sommes beaucoup investis dans cette association afin de rendre le centre commercial fort attrayant », ajoute M. Bousquet. « Nous avons des réunions presque toutes les semaines!!! Ce qui est énorme pour un conseil d'administration. Ce qui a fait la force de cette équipe de pionniers, c'est notre détermination et le plaisir que nous avons à travailler ensemble. « Nous voulions tous réussir et nous avons à cœur la réussite du centre commercial », de rajouter M. Bousquet.

« Ma plus grande fierté est que nous avons développé des relations amicales les uns avec les autres! », affirme-t-il.

## M. Bibeau, un homme attentif à nos besoins

« M. Fernand R. Bibeau assistait à toutes les réunions du conseil d'administration. Un homme d'affaires certes, mais un homme dévoué pour ses marchands. Il était toujours à l'écoute de nos besoins et il faisait tout pour concrétiser nos demandes. Il croyait vraiment en nous. Je me rappelle qu'à une de nos réunions, nous avions besoin d'augmenter notre budget annuel. Après un certain temps de négociation, nous l'avons convaincu de nous octroyer un budget supplémentaire. Il regarda son avocat et lui dit en riant : « dépêchons-nous de partir avant qu'ils ne m'arrachent ma chemise! ». Je m'en souviens comme si c'était hier! », dit-il en riant

## Être avant-gardiste, une qualité primordiale

Les membres de l'Association des marchands ont organisé plusieurs activités promotionnelles. « Nous devons réaliser plusieurs activités et mettre sur pied des programmes publicitaires avec une enveloppe budgétaire extrêmement

restreinte. Comme aujourd'hui, nous devons être à l'affût des nouvelles tendances, être avant-gardistes et susciter la curiosité pour inciter les gens à magasiner aux Galeries St-Hyacinthe », soutient M. Bousquet.

## Miser sur la différence

« Nous avons eu plusieurs artistes invités, dont Michel Louvain. Il était « LA » vedette des années 70 et d'ailleurs, ce fut un plaisir pour les Masketains de rencontrer leur idole. Des promotions comme celle-là permettaient non seulement d'attirer les clients, mais aussi de remercier la clientèle. Nous donnions ainsi une couleur différente aux Galeries St-Hyacinthe », renchérit-il.

## Mission accomplie!

« C'est un privilège pour moi d'avoir participé à l'envolée des Galeries St-Hyacinthe. Je ne regrette rien et quand je viens ici, j'ai le sentiment du devoir accompli. Je me rends compte, plus que jamais, à quel point une Association des marchands est importante pour un centre commercial. Aujourd'hui, elle a toujours sa place et j'espère que les générations futures verront l'importance de s'impliquer dans une telle organisation », conclut M. Bousquet.

LA GOURMANDINE  
CONFISERIE

## Promotion 35<sup>e</sup> anniversaire

Thé & tisane  
biologique

35¢ & 6,35\$  
chaque



Pour l'Halloween!!!



Plusieurs idées chocolatées ou sucrées que nous pouvons créer selon vos goûts et votre budget

Décorez votre maison

Centre de table avec bonbons chocolat et peluche

- Variétés de bonbons
- Montage chocolat Belge

Galeries ST-HYACINTHE

3200, boul. Laframboise  
450 774-0997

0511929



Découpez cette annonce

20%

de rabais sur  
nouvelle collection de  
manteaux Automne-Hiver

Fin de la promotion  
31 octobre 2006

sur articles à prix régulier

Madame  
Camille

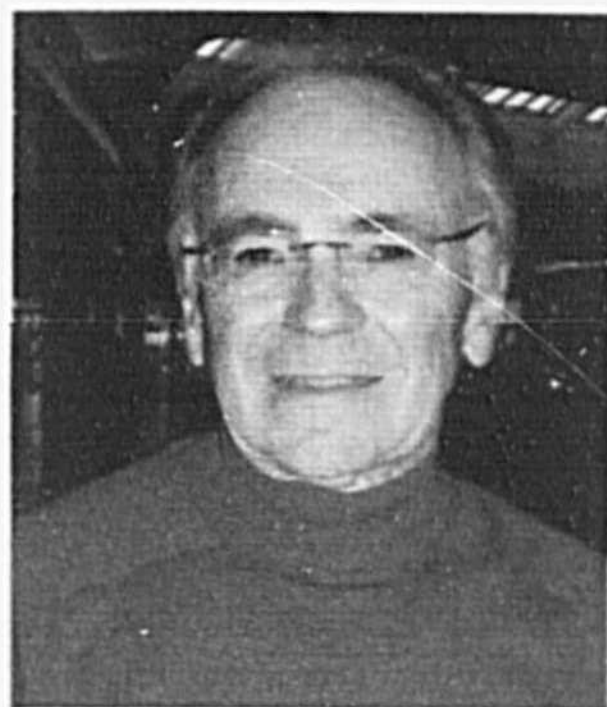
TAILLES PETITES -  
RÉGULIÈRES - FORTES  
TAILLE 8 À 22<sup>1/2</sup>

Galeries ST-HYACINTHE

Tél. : 450 774-9821

0510949

# BRANCHÉS AUX GALERIES DEPUIS 1971



*Gabriel Brodeur, ancien propriétaire de Radio Shack et président de l'Association des marchands de 1978 à 1985.*

## Un homme qui a du flair!

« Avant 1971, je possédais une boutique de réparation d'appareils électroniques au Centre-ville. C'est ainsi qu'en 1971, j'ai été approché par Radio Shack, pour prendre en charge la franchise qui allait ouvrir ses portes aux Galeries St-Hyacinthe. J'ai accepté de prendre cet engagement parce que je voyais ce nouveau commerce d'un bon œil. Je savais que cela n'apporterait que du positif. Autant au point de vue démographique qu'économique », de dire Gabriel Brodeur.

## Une histoire de famille...

« En 1975, la pensée corporative de Radio Shack nous obligeait à être trois actionnaires. C'est comme ça que mes fils, Jean et Jacques, furent impliqués dans l'entreprise. Mon troisième fils, Daniel, avait repris la franchise de Beloeil. C'est vraiment plaisant que mes fils et moi partageons ce sens des affaires », ajoute-t-il.

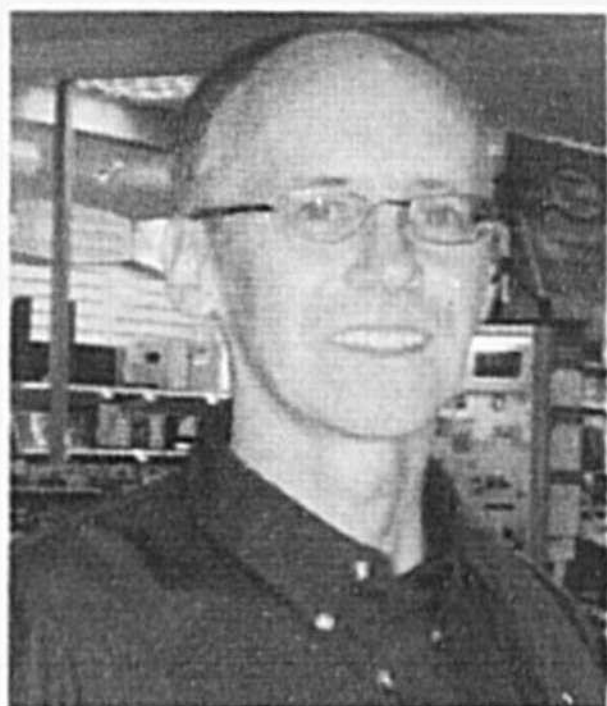
En regardant travailler son père, Jacques Brodeur s'est découvert une passion grandissante pour l'électronique : « Depuis que j'étais petit, je le regardais travailler. Lorsqu'il m'a demandé de l'aider, pour l'ouverture de la succursale aux Galeries St-Hyacinthe, j'ai accepté d'y aller pour une soirée, mais finalement, j'y suis retourné tous les jours! », de dire Jacques Brodeur. « Ce qui est incroyable, c'est que l'histoire se poursuit sur une troisième génération... mon fils étudie pour devenir gérant. Qui sait, peut-être reprendra-t-il le flambeau familial un jour! », ajoute-t-il.

## Président de père en fils!

Messieurs Brodeur ont fait partie tous deux de l'Association des marchands des Galeries St-Hyacinthe. Mais plus encore, ils ont été, tous les deux, présidents du conseil d'administration. Des hommes qui ont à cœur la réussite du centre commercial.

## Connecté à sa passion!

« Après 35 ans, je suis toujours aussi perfectionniste et passionné. J'adore le domaine de l'électronique puisqu'il nous oblige à rester à l'affût des nouveautés. Pour moi, c'est comme une mission. Les gens viennent à la boutique pour obtenir de l'information et c'est un plaisir pour moi de les aider à trouver la solution à leurs problèmes. », ajoute Jacques Brodeur.



*Jacques Brodeur, propriétaire Radio Shack aujourd'hui, La Source par CC, président de l'Association des marchands de 1994 à 2003.*

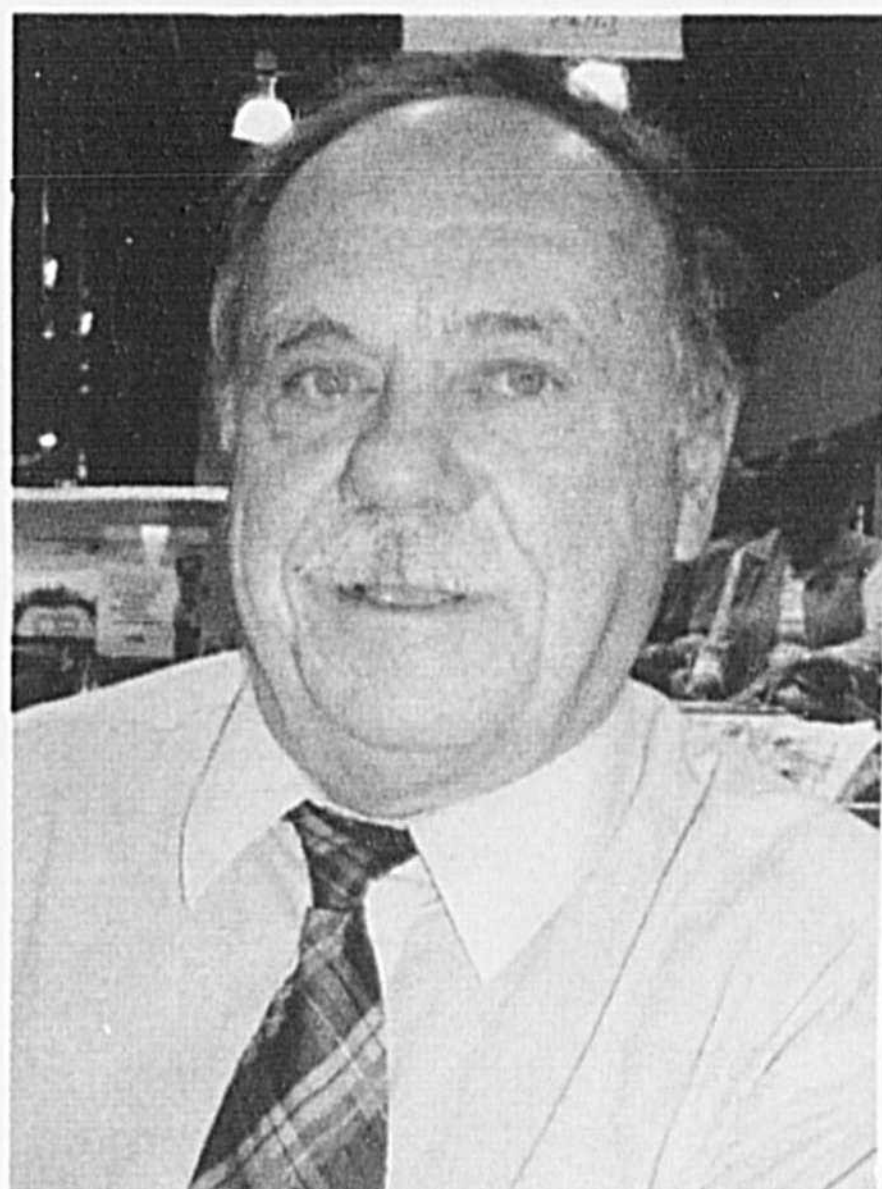
# M/2

L'ÉLÉGANCE POUR LUI

**MODE MASCULINE**

**Saint-Hyacinthe**  
Galeries Saint-Hyacinthe  
3200, boul. Laframboise  
450 261-9393

# UNE HISTOIRE EN OR!



Daniel Solis, propriétaire Bijouterie Burelle depuis 22 ans et président de l'Association des marchands de 1986 à 1987.

## Les maillons de la chaîne!

Daniel Solis, propriétaire de la Bijouterie Burelle, vient d'une famille d'entrepreneurs. En 1903, son grand-père, Émile Solis, ouvre les portes de la Librairie Solis, sur la rue Cascades. Son fils, Marcel, en a repris les rênes en 1950 et a vendu à son fils Pierre, lors de la succession.

« En 1979, je suis donc devenu actionnaire de l'entreprise avec mon frère Pierre. Nous avons ensuite ouvert, en 1982, une succursale aux Galeries St-Hyacinthe et j'en suis devenu le responsable. », déclare M. Solis. Son arrivée aux Galeries St-Hyacinthe lui a permis de s'impliquer dans l'organisation du centre commercial : « Quelques mois après mon arrivée, je me suis impliqué dans l'Association des marchands. J'étais jeune, j'avais beau-

coup d'enthousiasme et de détermination et je voulais tout changer. Je me suis rendu compte que les changements ne se faisaient pas toujours au rythme voulu... », déclare-t-il.

## La perle rare du Québec!

« En 1984, lorsque la Bijouterie Burelle fut mise en vente, j'ai sauté sur l'occasion. Ce commerce avait déjà un bon nom si bien qu'à cette période, tous les bijoutiers de la province s'entendaient pour dire que c'était la plus belle bijouterie du Québec. « Même si la boutique était la plus belle, nous avons dû faire des rénovations. Elle était jolie, mais pas très pratique. On a donc fait les rénovations en conséquence. De plus, il est important de rajeunir et donner une nouvelle image à son entreprise. Un nouveau concept attire la nouvelle clientèle et suscite la curiosité », renchérit-il.

## Quand deux passionnés de commerce s'associent...

Je me suis associé à André Brochu lors de l'acquisition de la franchise d'André Lalonde Sport. C'est de là que vient le nom de Broli Sport. Vous savez tous qu'une entreprise nous fait vivre toute la gamme des émotions. Aujourd'hui, je suis très fier de constater le succès d'André Brochu avec Broli La Source du Sport. Je suis doublement fier d'avoir connu cet homme comme associé et maintenant comme ami.

## La Bijouterie Burelle aujourd'hui...

Aujourd'hui, la Bijouterie Burelle est toujours l'une des plus belles bijouteries de la région. Elle compte neuf employés permanents.

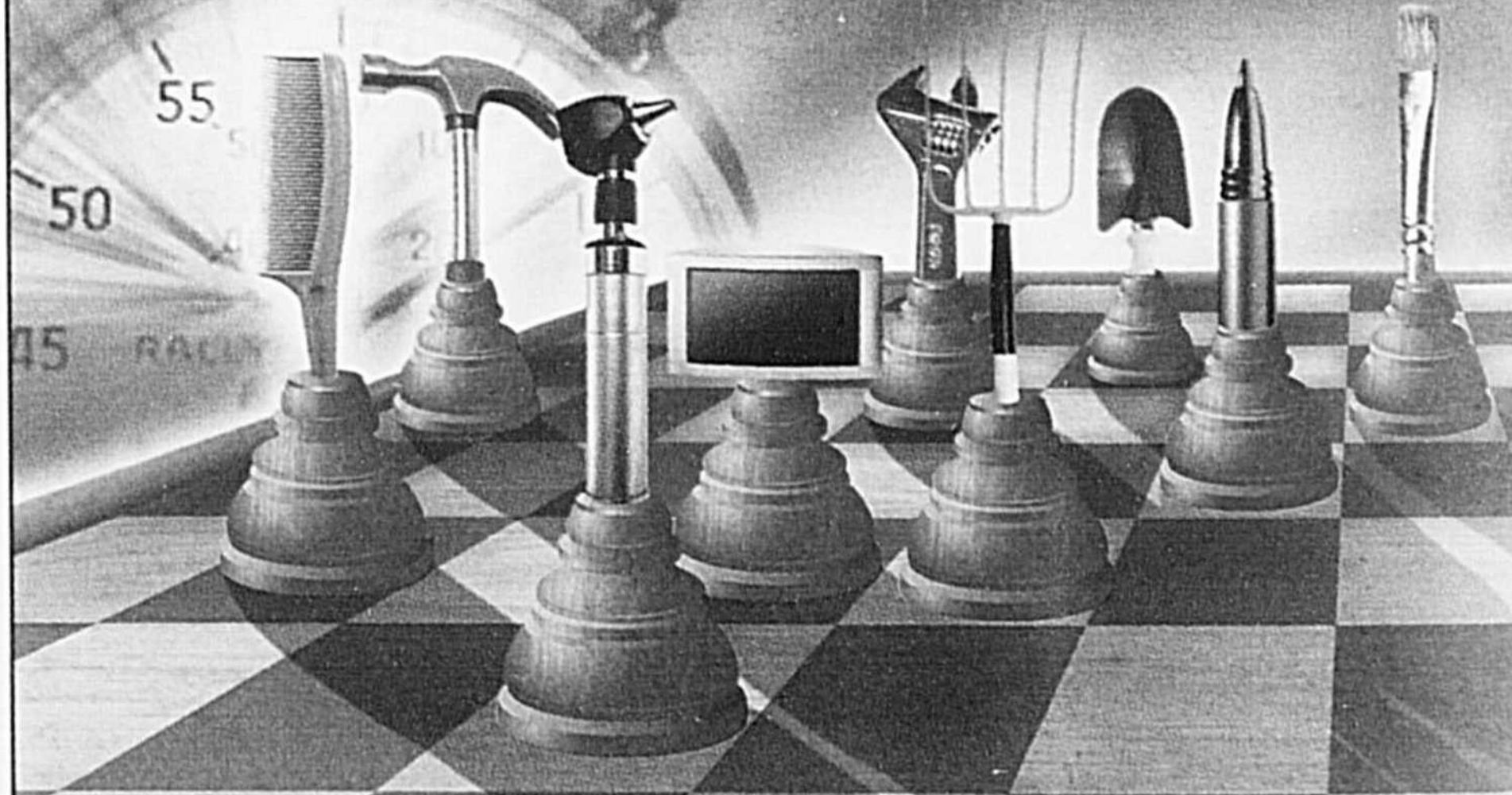
« La réussite de mon entreprise est directement liée à mes employés. Il faut savoir d'abord et avant tout les reconnaître à leur juste valeur. Voilà la clé de mon succès! », s'exclame-t-il.



# PORTES OUVERTES

LE 26 NOVEMBRE 2006 DE 10 H À 16 H

École professionnelle de Saint-Hyacinthe



## un choix STRATÉGIQUE

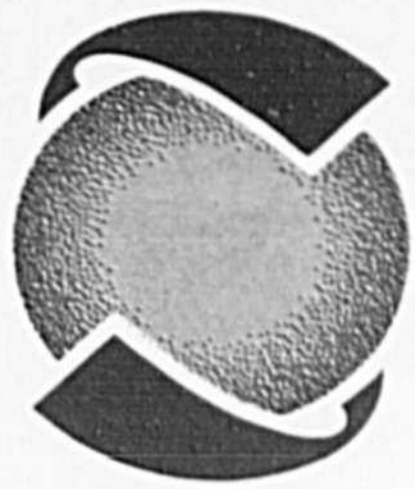
30 PROGRAMMES DE FORMATION DANS 9 GRANDS SECTEURS

1455, BOUL. CASAVANT EST,  
SAINT-HYACINTHE (QUÉBEC) J2S 8S8  
TÉL.: (450) 773-8400, POSTE 6601  
COURRIEL : INFO@EPSH.CSSH.QC.CA

Commission scolaire de SAINT-HYACINTHE



www.epsh.cssh.qc.ca



**BROLI**  
**La Source**  
**du sport**

Le Sport, on connaît ça ...

11 au 14 octobre

**Vente Choc**

35<sup>e</sup> anniversaire  
chez les marchands participants

*En direct*

Marc Perreault

**RABAIS CHOC 11-12-13-14 octobre 2006**

DERNIÈRE CHANCE

"Faites une mise de côté"

**boom**  
106.5 fm

**VÉLOS ÉLECTRIQUES** **ECOLO**  
CYCLE

Primo 845 \$

**ECOLO**  
CYCLE

Malta 1-295\$

**ECOLO**  
CYCLE



Liquidation finale sur vélos 2005 - 2006

**LOUIS GARNEAU®**  
Atlantis 339,99\$



**LOUIS GARNEAU®**  
Europa 419,99\$



Trek 7.2 FX  
519,99\$



**Pantalon Entraînement**

**Umbro**

adulte et junior  
Prix habituel 34,99 \$

**50%**

**17<sup>49</sup>\$**



**Sous-vêtements Orage**

(05-06)

Homme et femme  
Prix habituel 59,99 \$

**50%**

**29<sup>99</sup>\$**



**Sacs "Dakine"**

Modèle Wonder  
Prix habituel 44,99 \$

**50%**

**22<sup>49</sup>\$**



**BROLI**  
**La Source**  
**du sport**

Le Sport, on connaît ça ...

774-1104

www.brolilasourcedusport.qc.ca

**Galeries ST-HYACINTHE**

**Super Rabais**

**Grande vente de skis alpin (05-06)**

**Plus de 100 paires**

**Jusqu'à 45 % de rabais**

# DOUX COMME UNE FLEUR

Lucie Bousquet est co-propréitaire de la boutique Coquelicot Mode avec son mari Yves Savary. Elle s'implique beaucoup dans le programme d'activité mode des Galeries St-Hyacinthe. « J'adore ce que je fais et j'aime le centre commercial. La monotonie est totalement inexistante! Je suis commerçante aux Galeries St-Hyacinthe depuis 24 ans, nous avons, Yves et moi, travaillé très fort à fidéliser notre clientèle. Aujourd'hui nous avons un réel plaisir à les voir vivre avec nous et même, à être visité par les enfants, devenus adultes, de nos clientes des premières années. », avoue Mme Bousquet.

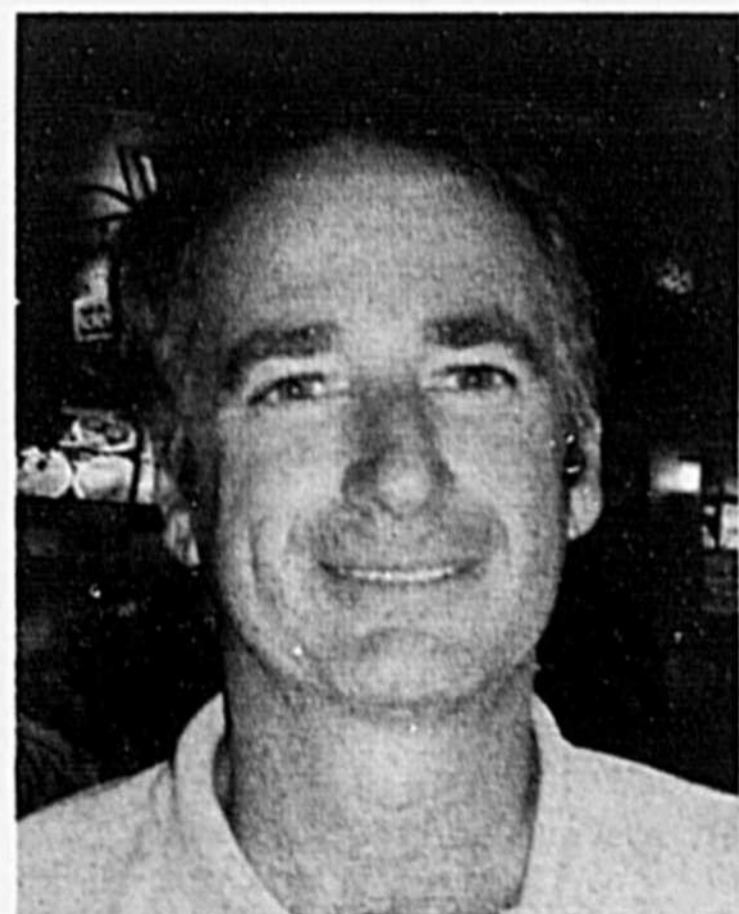
À chaque saison, nous anticipons le plaisir de découvrir les grandes tendances. Les looks changent et c'est d'ailleurs ce qui passionne madame Bousquet: « J'aime pouvoir créer un look avec une cliente, lui trouver un style unique et propre. », affirme Mme Bousquet.

Son implication dans le centre est le reflet de sa passion pour la mode: « C'est notre devoir de commerçant de s'impliquer. Quand on veut que ça marche, on doit faire les



Lucie Bousquet, co-propréitaire de la boutique Coquelicot Mode depuis 23 ans et présidente de l'Association de marchands de 1989 à 1994

efforts en conséquence. Depuis 1982, nous oeuvrons dans le domaine de la mode, il est important de montrer, présenter et parler des tendances et ce à chaque saison. Je peux vous assurer que notre opinion et nos suggestions sont écoutés. M'impliquer est ma façon de faire évoluer les choses », de dire Mme Bousquet.



Yves Savary  
co-propréitaire de la boutique Coquelicot Mode depuis 23 ans

« Mes parents possédaient la boutique « Le Coquelicot » au centre-ville de Saint-Hyacinthe. À l'agrandissement des Galeries St-Hyacinthe, en 1982, les dirigeants nous ont approchés pour y ouvrir une boutique. C'est

ainsi que la boutique Coquelicot Mode à vu le jour. En 1985, mes parents m'informent de leur désir de prendre leur retraite, je décide, donc, d'acquiescer l'entreprise familiale », de dire M. Savary.

La boutique Coquelicot Mode est unique de par la mode qui y est offerte de même que les exclusivités de certaines griffes québécoises reconnues. Il est très important, dans l'industrie du commerce de détail, de se démarquer. C'est pourquoi, il est important d'avoir des collections uniques. C'est ce qui fait notre force.

Notre plus grande richesse, ce sont nos employées. Elles ont toutes entre 15 et 24 ans de service. C'est rare de nos jours de voir ça. L'ambiance de travail est exceptionnelle. Ai-je besoin de vous dire que nos conseillères mode connaissent les goûts de notre clientèle! Encore aujourd'hui, la famille Savary se félicite de la décision prise en 1982 », affirme M. Savary.

## Parce que chacun a des besoins très différents



Marie-Élaine Morin, Conseillère en formation

Nous vous assurons que votre expérience sera plus agréable, plus facile, plus pratique que jamais.

**FORMATION • CONSULTATION**

# SYNOR

Centre de services-conseils  
aux entreprises du  
Cégep de Saint-Hyacinthe

450 771-9260

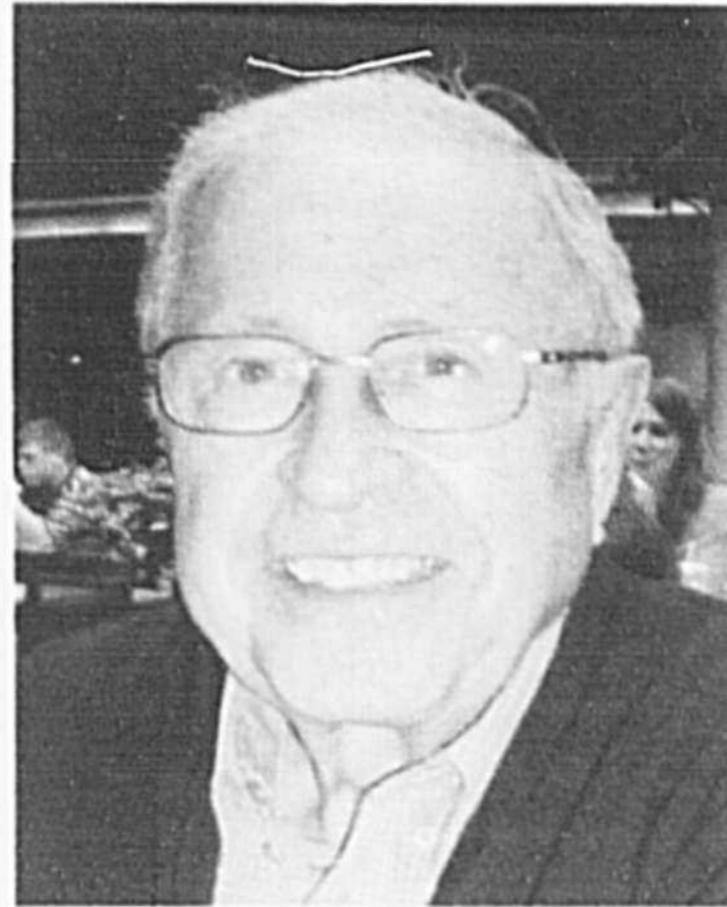
514 875-4445, poste 382

[www.cegepsth.qc.ca](http://www.cegepsth.qc.ca)

# QUAND LA POLITIQUE S'EN MÈLE

## Des champs à perte de vue!

Avant la construction des Galeries St-Hyacinthe, les champs étaient à perte de vue. Les années 70 se sont avérées très « marketing » pour la ville de Saint-Hyacinthe. « Nous savions qu'un centre commercial serait bénéfique pour la santé financière de notre ville. Nous étions confiants que le projet d'implantation d'un centre commercial dans le secteur Nord serait un succès et ce, grâce à M. Fernand R. Bibeau. Son flair et son sens des affaires ne pouvaient qu'apporter du positif pour la ville. », nous a confié M. Grégoire Girard, ancien maire de la ville de Saint-Hyacinthe. « Les Galeries St-Hyacinthe ont été une locomotive pour le développement industriel et économique de la portion Nord de Saint-Hyacinthe. Ce secteur s'est par la suite rapidement développé. », rajoute-t-il.



Grégoire Girard, maire de la ville de Saint-Hyacinthe de 1971 à 1976

## La place des Galeries St-Hyacinthe aujourd'hui

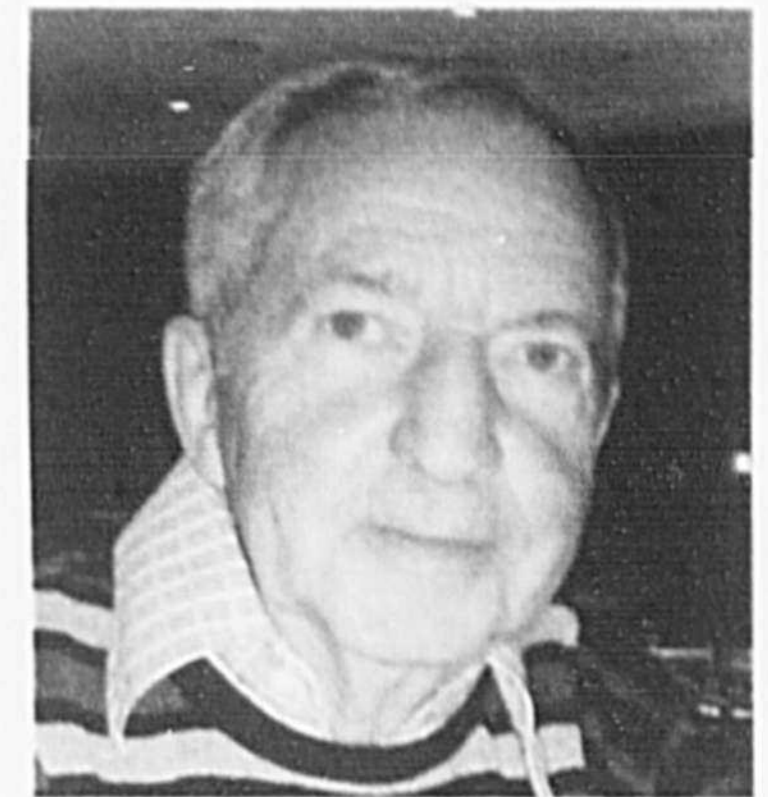
Lorsque l'on demande à M. Girard si les Galeries St-Hyacinthe ont toujours leur place dans la ville, il répond : « Oui, bien sûr. Je crois que le centre commercial est bien intégré, mais on doit toujours innover pour garder la clientèle et l'inciter à magasiner chez nous. L'avantage des Galeries St-Hyacinthe est qu'elles sont devenues avec les années, un endroit de prédilection pour des activités de tous genres et des rencontres sociales, ce qui est un gros plus pour l'endroit. C'est pourquoi les Galeries St-Hyacinthe sont toujours aussi populaires! », ajoute-t-il.

## Une réponse à un besoin...

« Le secteur Nord de la ville a bien répondu à cette annonce d'agrandissement. C'est ainsi que le haut et le bas de ville se sont unis pour former un tout, un mariage » de dire M. Rhéaume.

## La coupe du ruban

« J'étais présent lors de l'inauguration. En tant que maire de la Ville, je devais me présenter et couper le ruban pour officialiser cette deuxième phase d'agrandissement.



Clément Rhéaume, maire de la Ville de Saint-Hyacinthe de 1980 à 1992



Lors de la coupe du ruban pour l'inauguration de la phase II des Galeries St-Hyacinthe. De gauche à droite: M. Fernand R. Bibeau, président des Centres d'Achats Beauward Liée, Mme Rhéaume ainsi que l'ancien maire Clément Rhéaume.

# LONGTEST

MEMBRE I.E.D.

LA VRAIE  
solution  
en matériel  
électrique  
de qualité



ÉLECTRICITÉ | FILS & CABLES  
CHAUFFAGE | ÉCLAIRAGE

PLACE **LEVELCO**

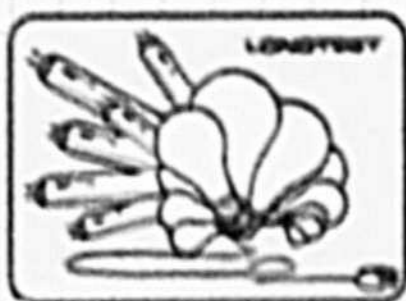
DISTRIBUTEUR

**Matériel électrique  
& éclairage**

**Commercial  
Agricole - Résidentiel  
Gros & détail**

450-**774-3661**

(800) 363-1343



**Tous genres d'ampoules**

Établi depuis 1948



DISTRIBUTEUR **PHILIPS**

1405 St-Antoine (Angle Mondor) Centre-ville St-Hyacinthe

~ FACE AU VASTE STATIONNEMENT MUNICIPAL ~

longtest@cgocable.ca www.longtest.pj.ca

*Félicitations aux Galeries de Saint-Hyacinthe*

# LES PILIERS DES GALERIES ST-HYACINTHE

## Merci et félicitations

Vous reconnaîtrez sûrement plusieurs des employés qui ont consacré plus de 20 ans au service de nos boutiques et magasins. Ces employés assurent une grande stabilité à nos entreprises et à la clientèle et sont un exemple pour nous.



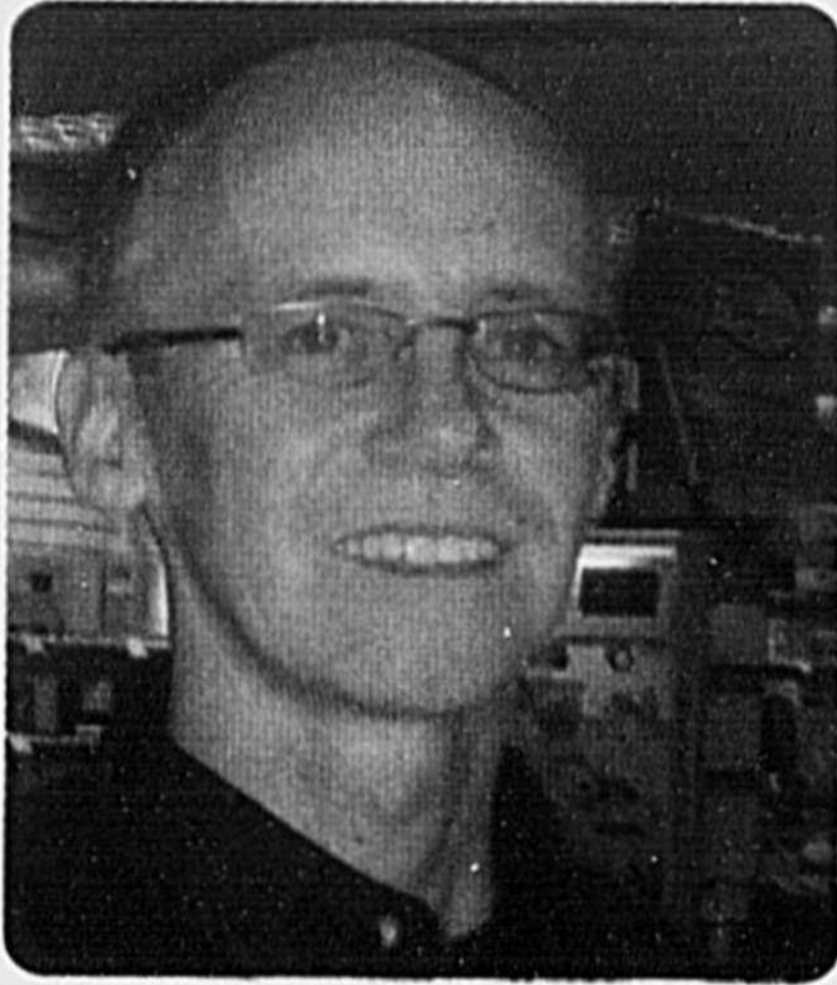
Les 20 ans et plus chez Zellers. De gauche à droite: Danielle Laprés, 29 ans; Suzanne Lavallée, 31 ans; Ginette Fontaine, 23 ans; Lucie Girouard, 30 ans; Lucie Caya, 31 ans; Nathalie Noiseux, 23 ans. Absentes de la photographie: Sylvie Beaupré, 31 ans; Nicole Claing, 27 ans



Les 20 ans et plus chez IGA Benoit. De gauche à droite: Odile Chouinard, 32 ans; François Vary, 24 ans; Louise Boucher, 35 ans; Daniel Pelletier, 34 ans; Monique Brouillard, 26 ans; Odette Perron, 29 ans



Les 20 ans et plus au Salon Les Galeries. De gauche à droite: Vincent Furfaro, 34 ans; Johanne Massé, 22 ans; Nathalie Marcil, 21 ans



Jacques Brodeur, 35 ans, La Source par CC ( Radio Shack)



Les 20 ans et plus chez Madame Camille. De gauche à droite: Chantal Pitt, 23 ans; Jean-Paul Pitt, propriétaire de Madame Camille; Camille Pitt, 32 ans



Les 20 ans et plus à la boutique Coquelicot Mode. De gauche à droite: Micheline Jodoin, 22 ans; Lucie Bousquet, 25 ans



Sylvie Aubin, 20 ans, RBC Banque Royale



Carole St-Germain, 23 ans, Nettoyeur des Galeries



Johanne Gendreau, 25 ans, Broli La Source du sport



Uribarri Ortueta, 21 ans, SEBAG



Daniel Solis, 24 ans, Bijouterie Burelle



Marie-André Germain, 23 ans, Jambes en Folie

Les employés qui ont 20 ans et plus, mais qui ne figurent pas sur les photographies: Chantal Viens, 20 ans, et Pauline Crevier, 29 ans, Jean Coutu. Six employés de l'entretien ainsi que de l'administration des Galeries ont plus de 20 ans. André Asselin, 23 ans, préposé à l'entretien; André Beaunoyer, 35 ans, préposé à l'entretien; Jean Allard, 23 ans, préposé à l'entretien; Thérèse Allard, 23 ans, préposée à l'entretien; Jean-Denis Guérin, 23 ans, préposé à l'entretien; André Brochu, 23 ans, directeur général des Galeries St-Hyacinthe. Ces six employés ont été honoré lors d'un souper le 9 septembre.

# VINCENT CHARTIER L'INSTIGATEUR DE LA PHASE II DES GALERIES ST-HYACINTHE



Vincent Chartier,  
Pharmacien, président  
de la Pharmacie Vincent Chartier

## Un visionnaire dans l'âme...

Vincent Chartier avait déjà sa pharmacie au Centre-Ville. Il a tout de même décidé de venir s'installer aux Galeries St-Hyacinthe. « Vincent Chartier était un visionnaire », de dire son ancien associé André Richer. « Il savait qu'en s'implantant dans un centre commercial, cela lui serait bénéfique », renchérit-il.

## Une association prometteuse...

« Vincent Chartier m'a approché dans le but d'une future association. Je suis arrivé en 1975 et nous nous sommes associés en 1979 », ajoute M. Richer. J'ai vu l'évolution de l'achalandage dans le centre entre 1975 et 1981. Pour vous donner une idée, à mon arrivée, je faisais cinq prescriptions par jour. En 1981, j'en faisais plus de 100 par jour. La pharmacie était vraiment trop petite, nous avions vivement besoin d'un agrandissement. En fait, les Galeries St-Hyacinthe dans sa

totalité avaient besoin de cet agrandissement. Les clients demandaient plus de boutiques et de services. Cela devenait une nécessité », de dire M. Richer.

## Une année qui bat tous les records...

L'agrandissement de la pharmacie, en 1982, ne fut pas de tout repos pour M. Richer : « C'était la folie! Il y avait une file d'attente devant les portes. Il est vrai que nous avons un programme d'ouverture hallucinant. Nous avons été dans l'obligation d'embaucher des agents de sécurité pour contenir les gens aux entrées principales. Ils devaient les faire entrer par groupe de 10. Nous avons aussi innové et changé le nom de Pharmacie des Boulevards pour Pharmacie Vincent Chartier... un succès immédiat! M. Chartier a toujours eu confiance en son projet. Comme j'étais sceptique depuis le tout début, M. Chartier était très fier de me dire : « Je te l'avais bien dit! Nous avons une dizaine d'employés au départ. Avec cet agrandissement, nous avons dû quadrupler nos effectifs », mentionne M. Richer.

## Un nouveau départ...

« Ce dont je me souviens, c'est que Vincent Chartier admirait énormément M. Coutu. Il aimait le côté innovateur et avant-gardiste de cet homme d'affaires. Quand ce dernier a voulu s'établir à Saint-Hyacinthe, nous occupions déjà les endroits stratégiques de la ville. Monsieur Coutu nous a fait une offre. En 1986, M. Chartier accepte le passage de son entreprise sous la raison sociale Jean Coutu. Nous n'avons jamais regretté notre décision, précise M. Richer. Depuis 2002, la pharmacie Jean Coutu est sous la propriété de François Daigneault et Kevin Boivin, propriétaires franchisés.



André Richer, ancien Pharmacien et  
associé de la Pharmacie Vincent  
Chartier, président de l'Association des  
marchands en 1988

**VENTE ÉTIQUETTE JAUNE**

**JUSQU'À 2500\$ DE RABAIS EN PLUS DE 1290\$**

**TOUTES LES BILLES DE BILLARD À PARTIR DE 1199\$**

**CLUB PISCINE SUPER FITNESS**

www.clubpiscine.ca

5400, boul. Laurier ouest,  
Saint-Hyacinthe 450 774.2901

0510188

# VIVE LA BOUFFE !

Nous avons tout  
pour vous satisfaire



**SAVEURS  
VITAMINÉES :**  
*Les fruits et légumes*



**BROCHETTE  
DE VARIÉTÉ :**  
*La viande*



**UNE PETITE  
PAUSE :**  
*Les cafés*

**ONCTUEUX  
ET VELOUTÉS :**  
*Les fromages*



**ODEUR  
ENIVRANTE :**  
*La boulangerie*



**TRÉSORS  
DE LA MER :**  
*Les poissons*



Dany Benoit, propriétaire

**Galeries  
ST-HYACINTHE**

**OUVERT  
7 JOURS  
7h à 23h**

Livraison et service  
de commandes à l'auto

Du 4 au 15 octobre 2006

Avec ce bon et tout achat de 60\$\* ou plus,

**DOUBLEZ**

vos milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup>



**IGA  
Benoit**

\* Avant taxes, excluant produits du tabac et tout autre produit là où la loi l'interdit.

Cette offre s'applique sur l'offre de base.

Échangeable au supermarché IGA participant seulement.

Limite d'un bon par achat.

Code d'offre : 81

Venez déguster la fraîcheur chez

**IGA**

450 773-7582

# ... DE LA CONTINUITÉ

Plus de 28 boutiques et magasins sont à l'intérieur des Galeries St-Hyacinthe depuis plus de 20 ans. Une exceptionnelle stabilité qui donne une crédibilité reconnue à travers les générations de clients qui passent aux Galeries St-Hyacinthe et qui en assurent le succès. Plus de six d'entre elles sont là depuis l'ouverture, il y a 35 ans. Félicitations!



# UNE RELÈVE AIGUISÉE!

« Cette franchise appartenait au parents de ma grande amie, M. et Mme Arès. Comme Mme Arès était malade, le couple a décidé de vendre. Je voulais relever de nouveaux défis et prendre de nouvelles responsabilités. Ils m'ont alors offert de racheter leur entreprise. Je n'avais jamais fait ce type d'investissement seule. Par contre, comme je connaissais les propriétaires, je savais qu'ils seraient là pour m'épauler et me guider dans mes débuts.



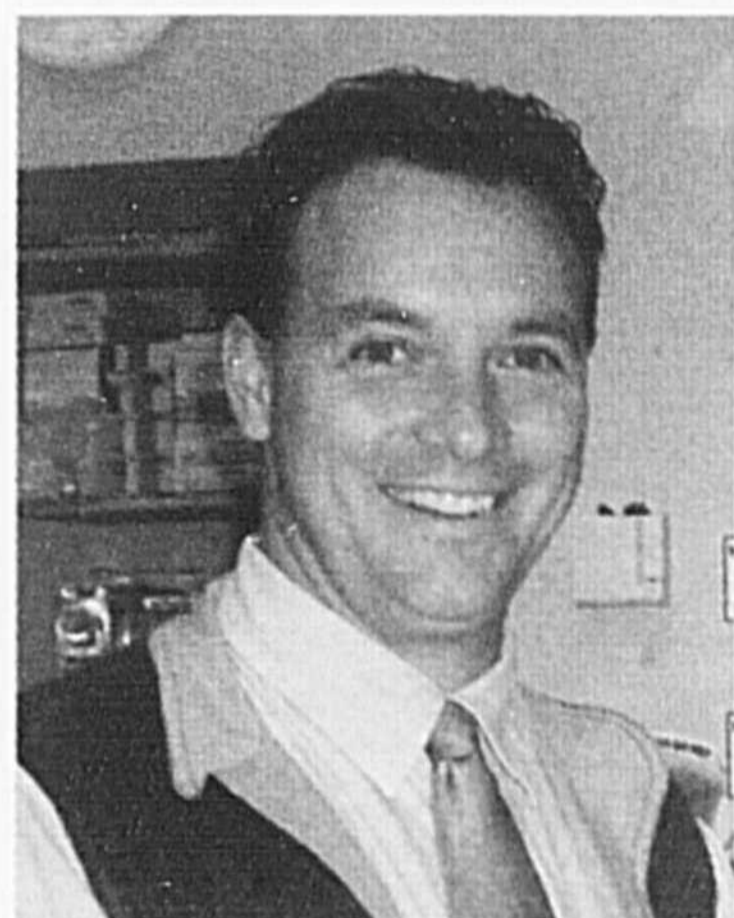
*Monique Tanguay,  
propriétaire actuelle du  
Centre du Rasoir.*

à plusieurs reprises. C'est quelque chose que j'apprécie beaucoup. Dès que l'on a un problème, l'équipe de l'administration des Galeries St-Hyacinthe est toujours prête à nous donner un coup de main », renchérit-elle.

## Une préretraite

« Je veux prendre ma retraite graduellement. C'est pourquoi mon fils s'est joint à l'équipe afin de reprendre l'entreprise familiale. D'ailleurs, il est important que mon fils s'intègre progressivement, afin que la clientèle s'habitue à lui! », ajoute-t-elle.

« Ainsi, ma préretraite me permet de continuer de travailler à temps partiel; chose que j'adore, car cela me permet de passer du bon temps avec mes petits-enfants! », conclut-elle.



*Son fils Robin.*

J'ai beaucoup apprécié cette marque de confiance. », de dire Monique Tanguay

## Une association au service des marchands!

« Quand je suis arrivée aux Galeries St-Hyacinthe, on m'a fait savoir que tout le monde s'épaulait en tant que marchands. Même M. Brochu, le directeur des Galeries St-Hyacinthe, m'est venu en aide



Motorola PEBL



Nokia 6126



Obtenez  
**50\$\***  
rabais

Téléphone & accessoires  
en magasin à prix régulier

avec entente de 3 ans

\*1 coupon par client, valide jusqu'au 30 novembre 2006.

(((ZONE MOBILE

**Galeries ST-HYACINTHE**

3200, boul. Laframboise Téléphone : 450-774-5552

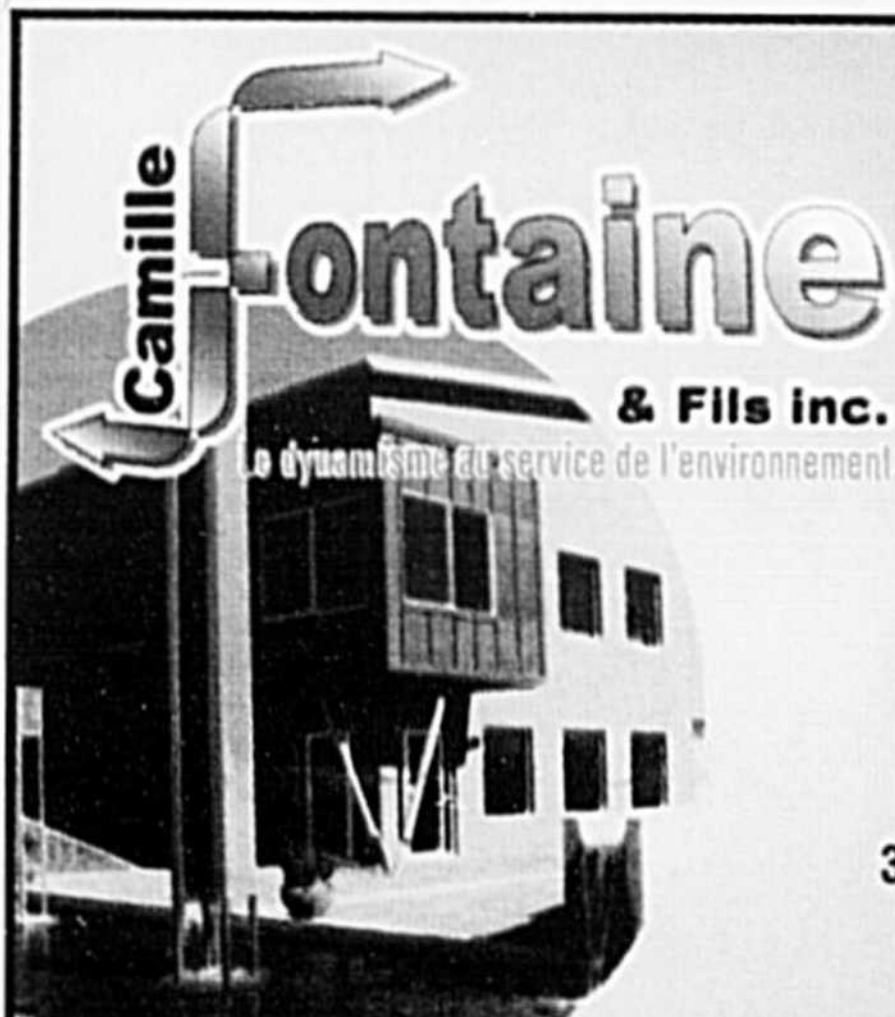
**AUX GALERIES DEPUIS 26-30 ANS**



**AUX GALERIES DEPUIS 31-35 ANS**



**RBC**  
Groupe Financier



**Fiers de vous desservir depuis 35 ans.**  
**Meilleurs succès pour les années à venir**  
**L'équipe de Camille Fontaine et Fils Inc.**  
3525, boul. Laurier Est, Saint-Hyacinthe  
Tél. : 450 773-9689  
www.camillefontaine.com

**Les Carrière St-Dominique sont fiers de contribuer au succès des Galeries St-Hyacinthe**

**CARRIÈRES**  
**ST DOMINIQUE** LITEE  
Tél.: 450 774-2591 • MTL.: 514 875-4700 Fax.: 450 773-9447  
767, rue Principale, Saint-Dominique-de-Bagot cté Saint-Hyacinthe, QC www.carrieresstdominique.com

Pour le 35<sup>ème</sup> anniversaire des Galeries St-Hyacinthe Pot Pourri vous offre ...

**Pot Pourri** Accessoires de cuisine **30%**

**d'escompte** sur sa raclette

**Trudeau**



Pour le plaisir | de vous gâter !

**69,99\$**



Pour un service personnalisé et des gens qualifiés !

Boutique Pot Pourri Galeries St-Hyacinthe 450-771-6868

# FÉLICITATIONS !

L'Hôtel des Seigneurs est heureuse d'avoir l'occasion de remercier publiquement Les Galeries Saint-Hyacinthe et son directeur André Brochu pour le soutien accordé à notre établissement depuis maintenant plus de 30 ans.

Partenaires dans l'évolution de la ville de Saint-Hyacinthe depuis la fondation de nos entreprises, Les Galeries Saint-Hyacinthe et l'Hôtel des Seigneurs ont développé au fil des ans un partenariat de la plus haute importance; celui d'offrir à la clientèle touristique et d'affaires de Saint-Hyacinthe, tant à l'échelle locale que régionale, un niveau de service de la plus haute qualité.

Le professionnalisme des dirigeants des Galeries Saint-Hyacinthe jumelé à leur savoir-faire jouent un rôle capital dans nos réussites mutuelles et leur soutien continu permettront à l'Hôtel des Seigneurs et à Saint-Hyacinthe La Jolie de poursuivre leur croissance.

Nous sommes privilégiés d'être témoin de leur succès.

## FÉLICITATIONS

à André Brochu et tous les membres du personnel pour un travail **BIEN FAIT !**



**HÔTEL DES SEIGNEURS**  
SAINT-HYACINTHE  
Réunion • Congrès • Exposition

## Bravo à tous les artisans

**SON-ARTS**  
PRODUCTIONS

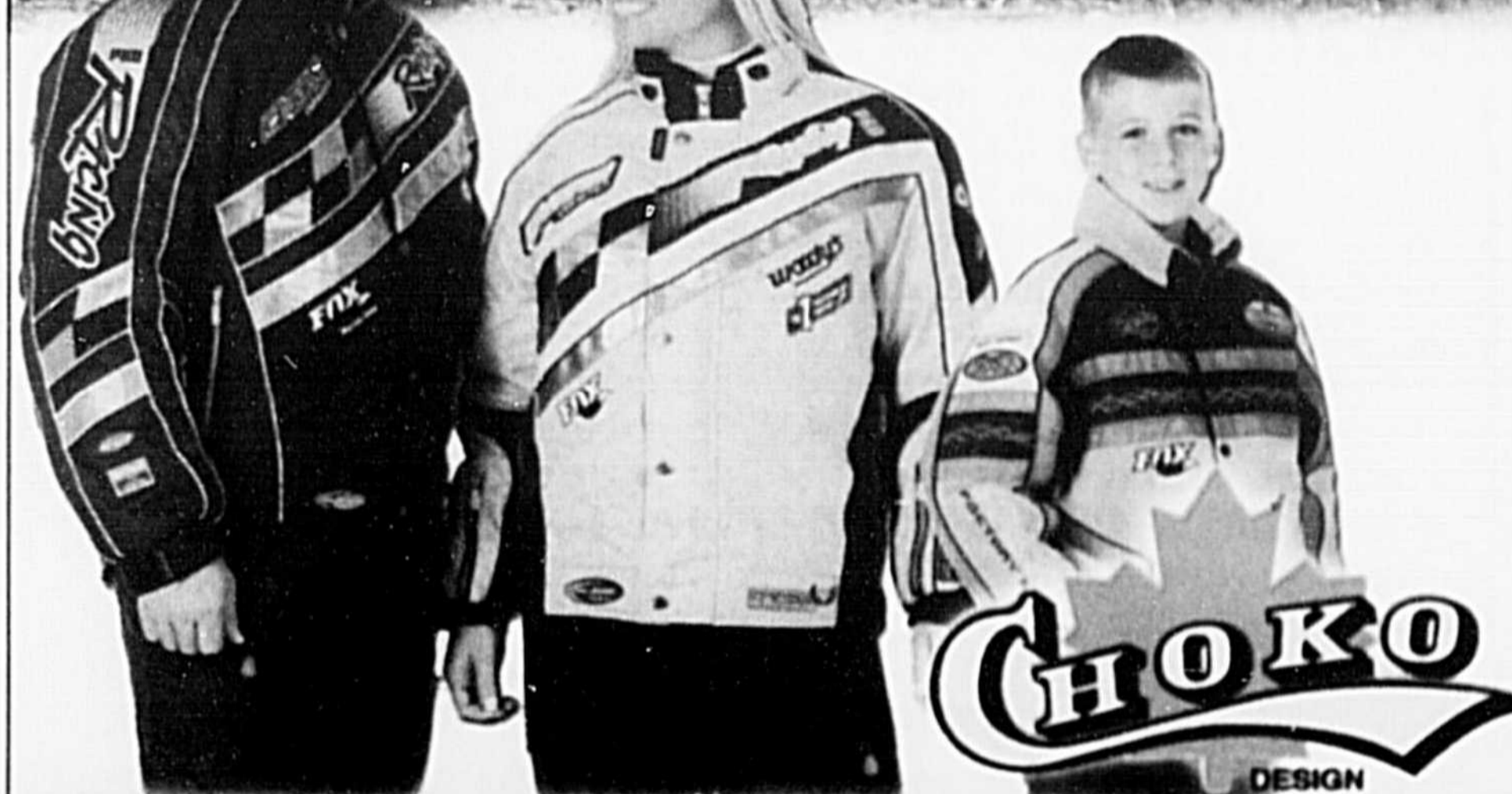
- Sonorisation
- Éclairage
- Studio d'enregistrement
- Réparation
- Cours

Sean Rodeck  
Tél./fax: (450) 773-0280

1700 Boul. Laframboise, St-Hyacinthe, J2S 4W9

# Moreau,

*pas seulement pour le travailleur*



## GALERIES ST-HYACINTHE

3200 Laframboise,  
St-Hyacinthe J2S 4Z5  
Tél.: (450) 774-3621

**LES PROMENADES DE SOREL**  
1805 Des Cascades,  
Sorel J3P 7R5  
Tél.: (450) 746-0832

**CENTRE-VILLE ST-HYACINTHE**  
1805 Des Cascades,  
St-Hyacinthe J2S 3J4  
Tél.: (450) 774-4828  
Fax: (450) 774-3266

**DRUMMONDVILLE**  
965, boul. Saint-Joseph,  
Drummondville, J2C 2C4  
Tél.: (819) 479-7388  
Fax: (819) 479-7389



*Depuis 67 ans*

# BENOIT CHARTIER, ÉDITEUR DU COURRIER DE SAINT-HYACINTHE



BENOIT CHARTIER

Dans le monde du commerce de détail plus que tout autre peut-être, célébrer un 35<sup>e</sup> anniversaire de fondation n'est certes pas un événement banal. Cet anniversaire m'apparaît être un moment opportun pour manifester notre fierté et notre admiration envers une aussi belle réussite commerciale que celle des Galeries Saint-Hyacinthe.

Cette étape importante dans la vie des Galeries, voire de la communauté d'affaires maskoutaine toute entière, est en effet l'occasion de célébrer la vision des artisans de la première heure qui ont permis l'éclosion des Galeries Saint-Hyacinthe. C'est aussi un moment fort pertinent pour souligner tout le dynamisme des administrateurs passés et actuels qui ont contribué à faire de notre centre commercial ce qu'il est devenu : un lieu de commerce, d'échange, de divertissement et de rassemblement incontournable.

Je m'en voudrais également de ne pas saluer particulièrement tous les marchands qui ont écrit au fil des ans la petite histoire des Galeries.

Ces marchands, devenus pour plusieurs d'entre nous des amis, ont tous contribué par leur dynamisme, leur accueil chaleureux et la qualité de leur service à faire des Galeries Saint-Hyacinthe un endroit vraiment unique.

Si les Galeries Saint-Hyacinthe occupent aujourd'hui une place de choix dans le paysage commercial de la grande région maskoutaine, c'est en bonne partie grâce à ces dirigeants et à ces commerçants qui ont su tisser des liens particulièrement étroits avec la communauté. Depuis 35 ans, ils sont à l'écoute de nos besoins.

Le Courrier de Saint-Hyacinthe, que ce soit au niveau publicitaire ou rédactionnel, a depuis le tout premier jour été étroitement associé aux différentes étapes et activités, petites et grandes, qui ont marqué l'histoire des Galeries : pensons entre autres aux ouvertures de commerces, aux agrandissements du mail, aux ventes-trottoirs, aux arrivées du Père Noël, aux foires, aux expositions, aux spectacles, aux défilés de mode, etc.

La relation d'affaires gagnante qui existe depuis toujours entre Le Courrier de Saint-Hyacinthe et Les Galeries Saint-Hyacinthe est un gage d'avenir et laisse entrevoir d'autres belles réalisations communes au cours des prochaines années.

En mon nom personnel et au nom de tous les employés du Courrier, j'offre mes plus sincères félicitations à la famille Bibeau, à André Brochu, au personnel ainsi qu'à tous les commerçants des Galeries.

Longue vie aux Galeries Saint-Hyacinthe!

## Mot de la Chambre de commerce et de l'industrie Les Maskoutains

# UNE INTÉGRATION HARMONIEUSE

Si on se replace dans le temps, l'avènement des centres d'achats dans les années 70 ne s'est pas fait sans heurts en général au Québec, ceux-ci apparaissant comme une menace pour les centres-villes. Si ce fût aussi la réalité à Saint-Hyacinthe, nous devons aujourd'hui constater, avec 35 ans de recul, que la direction des Galeries Saint-Hyacinthe et son Association des marchands, ont mis tous les efforts pour réussir une intégration harmonieuse dans le tissu commercial et économique de Saint-Hyacinthe.

L'intégration s'est faite par des personnes qui se sont impliquées à différents niveaux de la vie sociale, communautaire, économique et d'affaires de Saint-Hyacinthe et elle s'est faite aussi, et surtout, en démontrant par des actions bien concrètes, qu'il pouvait y avoir complémentarité entre un Centre d'achats et un Centre-Ville. En ce sens, la Chambre de commerce et de l'industrie Les Maskoutains ne peut que saluer ces efforts qui ont été faits et qui font qu'aujourd'hui, il existe des partenariats qui permettent d'orienter et d'assurer un développement

d'affaires profitable à l'ensemble des commerçants mais surtout au bénéfice de toute la population de la région maskoutaine.

Ce partenariat, incluant les Galeries St-Hyacinthe - La SDC Centre-Ville, la Corporation de développement commerciale de Saint-Hyacinthe et notre Chambre de commerce et de l'industrie - nous a permis de réaliser deux éditions de la plus vaste enquête de consommation jamais faite au Québec, soit Profil Achat, en 1996 et en 2001. Les résultats de cette enquête auront provoqué l'élaboration d'ateliers de formation, lesquels constituent maintenant un programme d'amélioration continue et de formation qui a cours dans la région depuis 2002 et qui représente le programme le plus complet et le plus consistant offert aux commerçants au Québec.

Un immense Merci s'adresse à la direction des Galeries Saint-Hyacinthe et à l'Association des marchands pour leur implication dans le milieu, leur générosité et le souci d'une réussite bien orchestrée et ce, toujours en harmonie avec les autorités et les partenaires en place.



*Félicitations  
à toute l'équipe  
des Galeries  
St-Hyacinthe*

450 773-1234 • 514 856-4440 • [www.golflaprovidence.com](http://www.golflaprovidence.com)  
5055, Saint-Pierre Ouest, C.P. 15, Saint-Hyacinthe (Qc) J2S 7B2

**FERME**  
**Grand-Rang**

- Ferme céréalière
- Travaux à forfait
- Transporteur en vrac
- Spécialité déneigement commercial

**Félicitations  
aux dirigeants**

682, Grand-Rang, La Présentation Qc J0H 1B0  
Ferme : 450 796-3117 Téléc. : 450 796-5184



**sandwich**



COQUELICOT mode

Galleries St-Hyacinthe

Du 10 au 14 octobre

## Spéciaux anniversaire

- *Chandails tricot  
de coton* Rég. : 65,00 \$

**39<sup>95</sup>\$**

- *Jeans Modea* Rég. : 95,00 \$

**59<sup>95</sup>\$**

- *T-Shirts Part Two*  
Rég. : 29 \$

**17<sup>95</sup>\$**

*Aussi tirages  
cadeaux  
surprises*

Découpez et apportez

Valide jusqu'au  
31 octobre 2006

**35\$**  
de rabais

\* sur tout achat régulier  
de 150 \$ et plus



COQUELICOT mode  
Galleries St-Hyacinthe

0511845

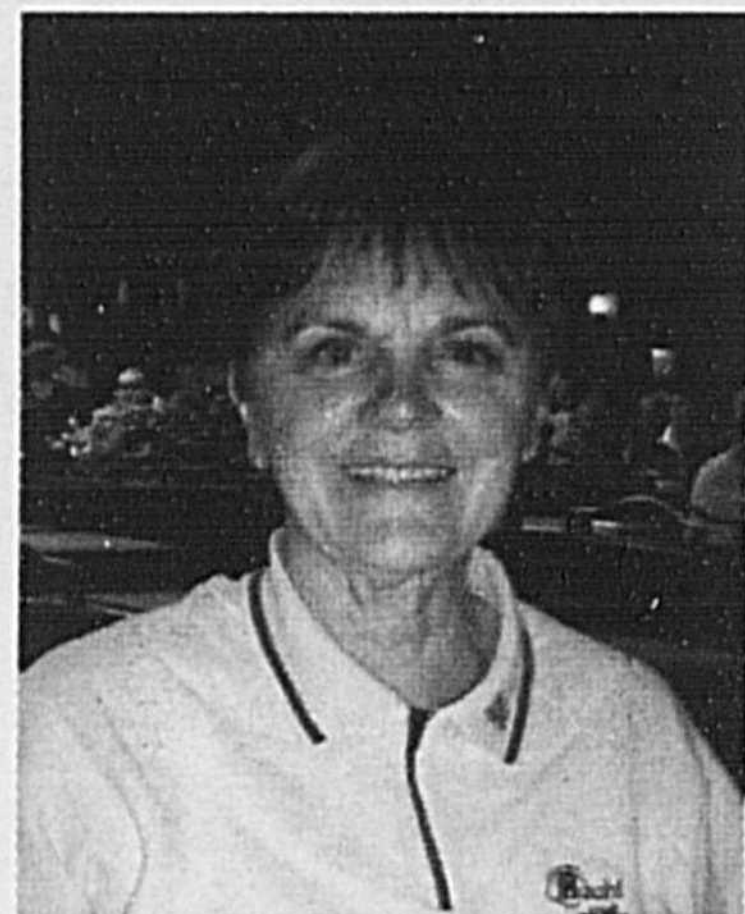
# DE STEINBERG À IGA, 35 ANS ONT PASSÉ!

« Je vivais à Montréal et je cherchais un emploi. Un des mes beaux-frères travaillait pour le supermarché Steinberg, au centre-ville, et il m'a dit de donner mon nom. Vous savez, c'est un peu une histoire de famille puisque plusieurs de mes beaux-frères y travaillaient déjà. Lorsque nous avons su qu'un Steinberg se construirait au nouveau centre commercial à Saint-Hyacinthe, j'ai demandé un transfert et voilà! Je suis ici depuis près de 35 ans! », déclare fièrement Mme Boucher.

## Un travail gratifiant

« J'aime mon travail! Mes différentes tâches m'amènent à rencontrer beaucoup de gens. Il y règne une belle ambiance et l'esprit d'équipe est génial. Je me sens à l'aise et cela me permet de garder la forme. En plus, quand je donne de la formation aux

nouveaux employés, c'est toujours agréable, ça me permet de rester



Louise Boucher, employée de Steinberg, aujourd'hui IGA Benoit.

branchée sur les tendances », de rajouter Mme Boucher.

## Deux pierres d'un coup

« J'apprécie que le supermarché soit dans le mail parce qu'à l'heure de ma pause, je peux aller faire mes emplettes et je suis contente de voir que le choix des boutiques me permet de trouver un peu de tout », nous confie Mme Boucher. « Avec les agrandissements, les Galeries St-Hyacinthe ont su répondre à nos besoins. Elles sont belles et très chaleureuses. C'est important que les employés et la clientèle s'y sentent comme chez eux », renchérit-elle.

## La vie en cinémascope!!!

« Mon grand coup de cœur des agrandissements des Galeries St-Hyacinthe est définitivement l'arrivée du cinéma. Je n'allais pas voir de

films avant. Maintenant, je peux vous dire que je suis une mordue de cinéma! Je connais les nouveautés deux semaines avant leur sortie! Dès que j'ai une chance, j'y vais. Quand ce n'est pas avec mon mari, mes petits-enfants m'accompagnent. Le cinéma m'a beaucoup rapproché de mes tout-petits. C'est tellement génial d'aller voir des dessins animés et de les entendre rire dès les premières images. De bons moments que je n'échangerais pour rien au monde », avoue-t-elle.

«Étant à ma préretraite, je travaille trois jours par semaine. Je consacre le reste de mon temps à ma famille et à mes petits-enfants. C'est très important pour moi de pouvoir m'arrêter et de prendre du temps pour ceux que j'aime. Je suis heureuse d'avoir un emploi qui puisse m'offrir ce privilège », conclut-elle les yeux brillants.

## RBC BANQUE ROYALE PARTENAIRE DU 35<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DES GALERIES ST-HYACINTHE

Dans la vie comme en affaires nous devons faire face à plusieurs défis. Mondialisation, récession : les épreuves sont nombreuses. Depuis 35 ans, les Galeries St-Hyacinthe ont su se doter d'outils pour faire face aux nouveaux enjeux commerciaux et demeurer un centre d'achats incontournable pour les gens de la région.

Aussi, faire partie d'un centre commercial, c'est bénéficier d'une

visibilité hors pair dans la collectivité. Par leur professionnalisme, leur fraîcheur, leurs nouveautés, les Galeries ont su renouveler l'intérêt de la population envers elles et ainsi marquer à leur façon la croissance économique de la grande région de St-Hyacinthe. Les Galeries représentent, pour une foule d'entrepreneurs, une vitrine à la hauteur de leur ambition.

La succursale de RBC Banque Royale est heureuse de souligner les 35 ans

des Galeries St-Hyacinthe. Nous leur souhaitons un avenir riche et prospère.

### Banque Royale

C'est avec la deuxième directrice de la succursale des Galeries St-Hyacinthe, Mme Paulette Trudeau, que la Banque Royale a ciblé le marché de l'agriculture. Ce marché avait beaucoup de potentiel, on le voit aujourd'hui!

*Bravo*

*à toute l'équipe des marchands*

*à l'occasion du 35<sup>ème</sup>*

*anniversaire*

**Galerias  
ST-HYACINTHE**



0510952

### Fruits & Passion

#### Offre spéciale

35<sup>e</sup> anniversaire Galeries St-Hyacinthe

Obtenez un rituel nourrissant Karité **GRATUIT** avec tout achat de 35 \$ et plus avant taxes !\*



Valeur de 35 \$

\*Offre valide du 11 au 14 octobre 2006 à la boutique Fruits & Passion aux Galeries St-Hyacinthe seulement. Quantité limitées.

0511928

# ZELLERS UNE CHAÎNE À L'ÉCOUTE DE SES EMPLOYÉS!

En 1971, les Galeries St-Hyacinthe ont ouvert le plus grand Zellers au Canada! Cela ne surprend pas du tout M. Dufresne, gérant du magasin Zellers des Galeries St-Hyacinthe: « À l'époque, Zellers était le magasin à grande surface. De plus, il était très innovateur dans la présentation de la marchandise », de dire M. Dufresne.

## La fidélité et la stabilité...

Tout comme M. Dufresne, plusieurs employés y travaillent depuis plus de 20 ans: « C'est incroyable de voir la confiance qui règne au sein de l'équipe. La grande force de Zellers c'est d'avoir des employés fidèles et compétents », avoue M. Dufresne.

« Je suis heureux de faire partie de ce centre commercial puisqu'il est très rare d'y partager un tel dynamisme.

C'est exceptionnel d'avoir un

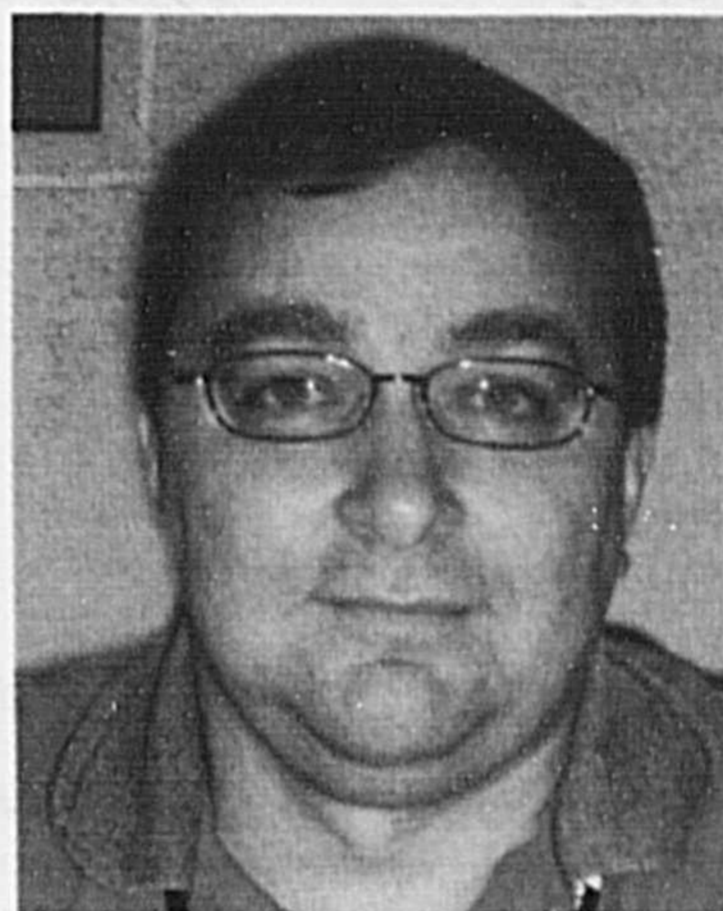
centre commercial où la clientèle et les employés aiment y passer du temps entre autre pour les activités, pour le social, pour magasiner en famille. C'est un privilège de pouvoir vivre cette expérience de travail », mentionne M. Dufresne.

## Une âme charitable

Depuis des années, Zellers, des Galeries St-Hyacinthe, aide la population maskoutaine: « Nous travaillons en collaboration avec la maison La clé sur la porte qui travaille auprès des femmes battues. Nous collaborons également avec le centre de bénévolat pour la rentrée scolaire et le support aux réfugiés. Nous nous impliquons aussi auprès de « La Croix Rouge » pour venir en aide aux sinistrés », affirme M. Dufresne.

## Que réserve l'avenir

Bien que ce magasin à grande surface soit au Galeries St-Hyacinthe depuis 35 ans, Guy Dufresne espère pouvoir y rester encore longtemps: « nous voulons être encore plus près des gens et être en mesure de combler leurs besoins et leurs attentes. Il est important d'offrir un service de qualité avec des gens de qualité », conclut M. Dufresne.



Guy Dufresne, gérant du ZELLERS

À l'heure du 35<sup>ème</sup> anniversaire des Galeries St-Hyacinthe

nous vous offrons

**35%**  
de rabais

sur toutes nos montres en or.

Valide jusqu'au 30 octobre 2006

BIJOUTERIE

**Burelle**

Gestion Solicro Inc.



Daniel Solis, prés.

3200, boul. Laframboise Tél. 450 773-5933 Téléc. 450 773-9413

Galeries St-Hyacinthe

Québec, J2S 4Z5

Création de bijoux en or exclusifs



Fier partenaire pour toujours  
vous accompagner sur la route du succès

Félicitations pour ces 35 ans



**DES LANDES**  
Commercial - Industriel - Institutionnel

Automatisation  
Instrumentation contrôlée

Projet clé en main  
Qualité de l'onde électrique

Entretien préventif  
Maintenance industrielle

4775 av. Trudeau,  
Saint-Hyacinthe J2S 7W9  
www.ppdeslandes.com

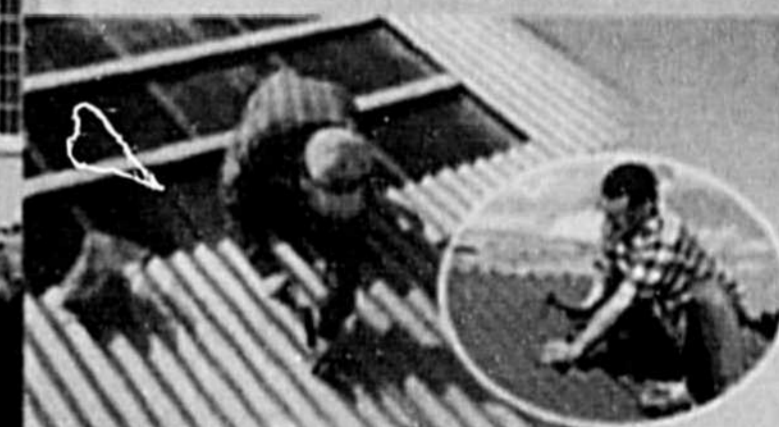
Service d'urgence  
Tél.: 450 778-2426 Téléc.: 450 778-2266  
Saint-Damase 450 797-3836

Tout sous un même toit depuis 35 ans

**Onduline®**

**Onduline®**

recouvre  
pratiquement  
n'importe quoi.



Un Toit  
un Choix  
Un STYLE

**Onduline®**  
donne du style  
à votre toit quel que soit le  
genre de maison.

Grand choix  
de couleurs

**JG Desrosiers inc.**

1-800-399-8648 • Fax (450) 799-1878  
jgdesrosiers\_alum@hotmail.com  
(450) 773-3249  
Saint-Bernard Saint-Hyacinthe

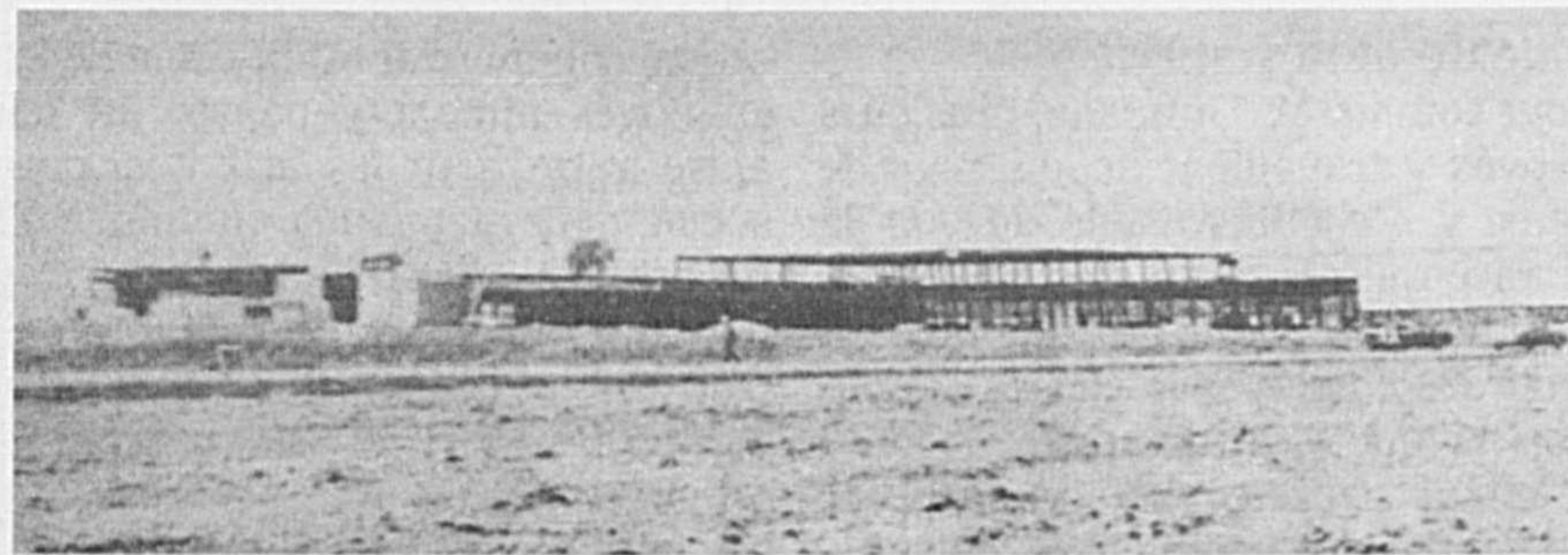
# UN NOUVEAU-NÉ À SAINT-HYACINTHE

À la fin des années 60, qui aurait cru qu'une conférence de presse annoncerait la venue d'un centre commercial dans le secteur nord de la ville. En 1971, les Galeries St-Hyacinthe deviennent réalité. À l'époque, plusieurs personnes étaient loin de penser que les Galeries St-Hyacinthe développeraient, aussi intensément, une vocation de lieu de rencontres... 35 ans plus tard, elles sont belles et bien là et ... toujours uniques!

C'est lors de la conférence de presse du 18 novembre 1969 que M. Fernand R. Bibeau, un visionnaire émérite, annonçait aux maskoutains la construction d'un centre commercial digne des grandes villes.

Par l'implantation des Galeries St-Hyacinthe en sol maskoutain, une nouvelle dimension commerciale

venait de prendre place dans une région reconnue, d'abord et avant tout, pour sa vocation agricole. Les



questionnements, les rumeurs et une certaine insécurité règnent dans toute la ville. Une vive réaction attend les nouveaux marchands des Galeries St-Hyacinthe. La compétition sera loyale et féroce.

Une fois le permis de construction émis, la structure prend forme. La compagnie de construction Argo

Construction est responsable du chantier.

Malgré les critiques et les controverses, Les Centres d'Achats Beauward Ltée demeurent confiants. En offrant un choix commercial à la

population maskoutaine, la réponse sera, assurément positive. Dès cette époque, la volonté de la direction était de s'impliquer dans la communauté, de recréer la clientèle tout en satisfaisant les besoins de magasinage de toutes les familles maskoutaines.

« Nous devons rester, en permanence, branchés sur les besoins de notre clientèle. La solution était la création d'une association des marchands. Cette dernière fût formée par les premiers marchands ayant élu domicile aux Galeries St-Hyacinthe. Encore aujourd'hui, nous croyons que ces rencontres mensuelles nous permettent de faire des Galeries St-Hyacinthe le partenaire social, culturel et de magasinage de premier choix » de déclarer monsieur Fernand R. Bibeau, fondateur des Centres d'Achats Beauward Ltée.

## « ON GRANDIT EN BEAUTÉ ET EN CHOIX »

L'année 82 fût marquée par l'agrandissement des Galeries St-Hyacinthe. C'est avec la phase II, que les Galeries St-Hyacinthe doublent leur superficie, leurs boutiques ainsi que les services offerts. L'ajout de nouveaux espaces commerciaux a permis à plusieurs détaillants de la ville et des environs de se joindre à la famille de détaillants des Galeries St-Hyacinthe. Il fallait ajouter de nouvelles boutiques mais aussi donner une saveur plus maskoutaine au centre.

Vincent Chartier et son associé André Richer, déjà propriétaires de deux pharmacies dont la Pharmacie des Boulevards des Galeries, décidèrent de porter un grand coup. Ils acceptèrent d'ouvrir la plus grande pharmacie de la Rive-Sud de Montréal aux Galeries St-Hyacinthe. Une pharmacie de 11 000 pieds carrés (super escomptes Vincent Chartier et associés) avec un choix exceptionnel de produits, il n'en fallait pas plus pour convaincre plu-

sieurs commerçants du centre-ville: La Librairie Solis avec Pierre et Daniel Solis, Évolution M.O. David avec Guy Lamoureux, Marc Guertin de Guertin Chaussu-



res, M. Brabant avec Jouets Brabant, M. Germain Michon avec Le Nettoyeur Michon, Yves Savary et Lucie Bousquet avec Coquelicot Mode, Dr. Lucien Martel avec Optométriste L. Martel, Yvan Cournoyer avec Bijouterie Burelle. Ce noyau

assure ainsi le succès de la phase II auprès de la population de la région.

C'est sous le thème: « on grandit en beauté et en choix » que nous avons cé-

À l'ouverture, les marchands des Galeries donnent le ton en invitant Bobino, le célèbre personnage pour enfants. Le succès ne se fit pas attendre, Dès les premiers mois, plusieurs autres boutiques s'ajoutent et le mail regorge d'activités: les expositions de peintures, le salon des Amis de l'Aéronautique, les défilés de mode, le salon nautique et plusieurs autres. C'est également le lancement des populaires livrets coupons rabais.

Dès 1987, on innove. Les marchands des Galeries St-Hyacinthe se dotent de programmes de formation afin de mieux outiller leurs employés. Depuis, en concertation avec le milieu, des milliers d'heures de formation ont été données.

Cette étape de 15 ans, nous a bien servi pour assurer le succès de la phase III. Mais ceci est un autre chapitre dans l'histoire des Galeries St-Hyacinthe!

lébrer l'ouverture des nouvelles Galeries St-Hyacinthe. Le programme d'agrandissement se résumait à l'ajout de 35 nouvelles boutiques ainsi qu'une tour à bureaux de 30 000 pieds carrés et un stationnement de plus de 1 500 places.

Marché dur disque

**35% de rabais**  
sur vaste choix de CD sélectionnés

VENTE DU 11 AU 14 OCTOBRE

Jack Johnson - In between dreams	Rég. : 14,99 \$ -35 %	9,74 \$
Fernand Gignac - Intimement	Rég. : 14,99 \$ -35 %	9,74 \$
Johnny Cash - Collection Vol. 1	Rég. : 5,99 \$ -35 %	3,98 \$
Elton John - Love songs	Rég. : 5,99 \$ -35 %	3,98 \$
The best of Mozart	Rég. : 2,99 \$ -35 %	1,94 \$

Vaste assortiment de cassettes audio à **1,29\$**

SITUÉ AUX GALERIES ST-HYACINTHE

450 774-7980

Le Nettoyeur des Galeries  
le meilleur en ville

*Bon 35<sup>e</sup>*

**LE NETTOYEUR DES GALERIES**

Spécialité : Buanderie et nettoyage à sec après sinistre

3200, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe Qc J2S 4Z5  
Bureau : 450 773-5398  
Sans frais : 1 877 778-5398  
Fax : 450 773-1469

René Caya  
Propriétaire

**GUS**

LE PLUS GRAND RÉSEAU DE  
PROFESSIONNELS DE L'APRÈS-SINISTRE

# AU CŒUR DE MES PASSIONS

L'essor économique de la MRC les Maskoutains, l'arrivée de nouveaux industriels et la concentration des entreprises agroalimentaires dans la région ont été des facteurs décisifs pour le 3e projet d'agrandissement des Galeries St-Hyacinthe.

## Les étapes avant la décision

Un renouveau dans les habitudes de consommation des jeunes a toutefois été le point le plus marquant. La vie sociale des jeunes s'oriente davantage vers une société de loisirs, les valeurs de la famille tentent à reprendre leurs lettres de noblesse et la direction des Centres d'Achats Beauward innove en choisissant nul autre qu'un cinéma pour jouer le rôle de commerce à grande surface pour son agrandissement.

L'étude Profil Achat, deuxième édition, s'est avérée un outil décisionnel d'importance. Le désir des Maskoutains était très clair et précis:

- Avoir un choix commercial plus élargi
- Bénéficier des grandes bannières mode chez-nous à Saint-Hyacinthe
- Offrir une gamme de services et des bureaux d'affaires encore plus complète

L'opinion maskoutaine a pesé fort dans la balance. « À titre de développeur immobilier, nous avons le devoir de répondre aux besoins de notre clientèle. Ce renouveau commercial s'imposait. De plus, la venue de bannières commerciales américaines se concrétisait par l'arrivée des grandes surfaces offrant une multitude de produits à prix fort compétitifs. Nous avons ajouté plus de 30 boutiques, une aire de restauration pouvant accueillir quelque 410 personnes, un cinéma offrant 8 salles et pouvant accueillir pas moins de 900 cinéphiles et quelque 30 000 pieds carrés de bureaux d'affaires. Tout un agrandissement, tout un changement dans le paysage du secteur Nord de la ville », de déclarer, avec passion, André Brochu, directeur général des Galeries St-Hyacinthe

## Les nouveaux arrivants!

Un agrandissement aussi important ne pouvait se réaliser sans la confiance des commerçants locaux et nationaux. Des noms aussi prestigieux que Tristan & Iseut, Pot Pourri, West Coast, McDonald, Ardène, Charmante et Suzy Shier se joignent à la grande famille des Galeries St-Hyacinthe. Nos commerçants maskoutains comme Coquelicot mode se donnent un air dernier cri, Mon Bikini ma brosse à dents choisi de s'implanter aux Galeries St-Hyacinthe et Broli Sport maintenant connu sous la bannière Broli La Source du sport offre à tous les sportifs un concept de magasin innovateur. Effectivement, les fans de sports extrêmes retrouveront la mode et les équipements à la mezzanine.

Les matériaux, la décoration et l'architecture choisis pour la réalisation de la phase III des Galeries St-Hyacinthe sont dignes des plus grands centres commerciaux en Amérique du Nord. Il va de soi qu'un programme d'actualisation des mails existants débute aussitôt les travaux de construction terminés.

Le supermarché IGA Benoit suivra la cadence et inaugurera, en 1998, un tout nouveau concept de magasin d'alimentation. On y retrouvera des mets préparés sur place par un chef et un coin pique-nique pour manger sur place, une boulangerie spécialisée et une présentation des fruits et légumes vous faisant ressortir toute la variété et la fraîcheur des aliments offerts.

Les Galeries St-Hyacinthe sont et seront toujours à l'écoute de sa clientèle. Nous aimons rencontrer les gens de chez-nous dans le centre commercial.

# SILENCE, ON TOURNE!!!

La phase III des Galeries St-Hyacinthe en a ravi plus d'un. La grande surprise... le cinéma Le Paris prend place dans le centre commercial!

Huit salles de cinéma ultramodernes, près de 1 000 places assises, son digital, bref, les cinéphiles pourront dorénavant faire des emplettes dans le centre commercial et terminer leur journée devant un bon film au nouveau Cinéma 8.

« Il ne faut pas se le cacher, l'arrivée du Cinéma 8 aux Galeries St-Hyacinthe a permis d'augmenter considérablement l'achalandage dans les Galeries St-Hyacinthe. », de dire André Brochu, directeur général des Galeries St-Hyacinthe.

## Ciné-passion jeunes

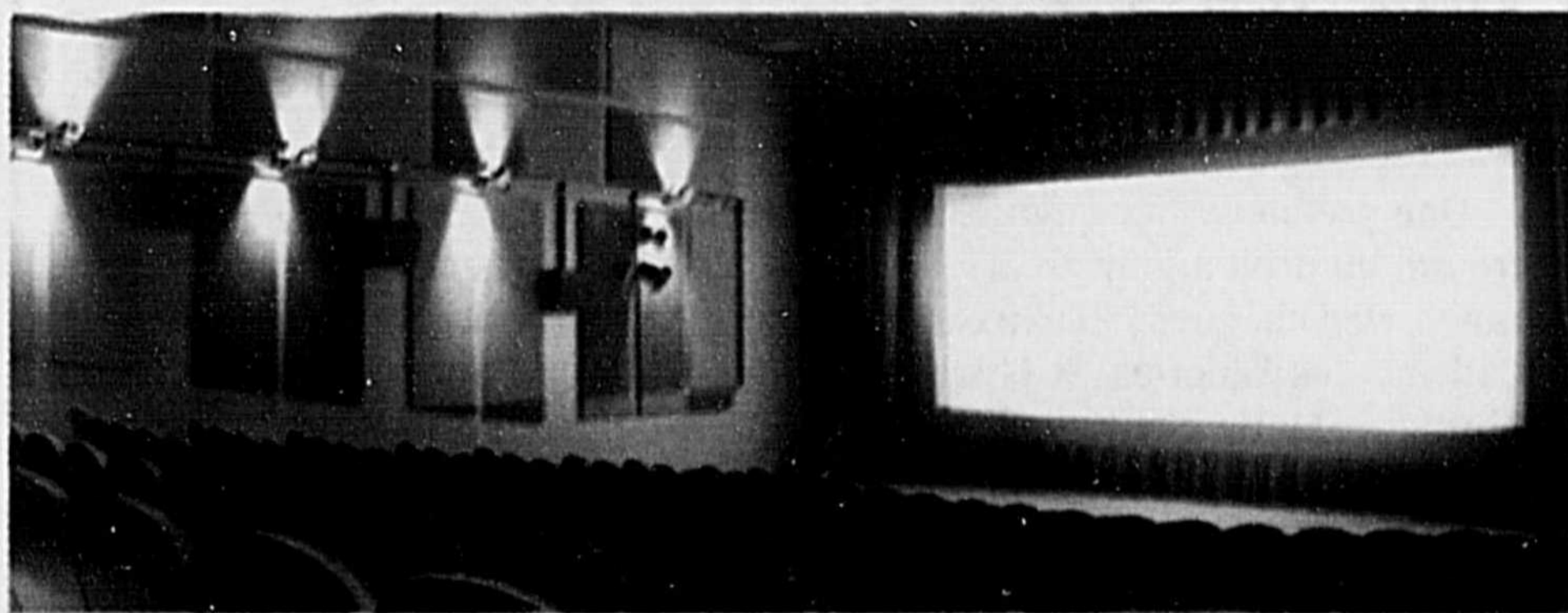
Depuis les tout débuts, les Galeries St-Hyacinthe, en collaboration avec le cinéma 8, organisent des matinées gratuites pour les enfants de 12 ans et moins. « Nous voulions permettre à toutes les familles de pouvoir profiter d'une sortie gratuite au cinéma. », d'ajouter M. André Brochu. Durant la période des fêtes et durant la semaine de relâche, des représentations spéciales de films pour enfants sont présentées à 10 h. C'est une activité fort importante et nous en sommes très fiers, d'autant plus qu'elle est très appréciée des Maskoutains », mentionne-t-il.

## Cinéma-bébés

À la suite de demandes de la Ligue de La Leche, le cinéma a ouvert ses portes aux mamans. Des représentations spéciales, dédiées à la clientèle maternelle, ont commencé il y a plus de deux ans.

Divers services sont offerts pour rendre la visite au cinéma des plus agréables pour les mamans et leur poupon : « Nous devons ajuster le son différemment des représentations habituelles pour ne pas causer de problème aux tympans des poupons. De plus, lors de la représentation, une certaine luminosité est gardée à l'intérieur de la salle afin de faciliter l'allaitement », déclare M. Colbert, propriétaire du Cinéma 8. « Il est primordial pour une maman qui donne le biberon de pouvoir réchauffer le lait. Nous lui offrons maintenant ce service », souligne M. Colbert.

Le ciné-bébé est présenté à toutes les deux semaines, le jeudi, à 13 h.



Galeries Saint-Hyacinthe - Mercredi 4 octobre 2006 - Le Courrier - C-29

## FÉLICITATIONS !

L'Hôtel des Seigneurs est heureuse d'avoir l'occasion de remercier publiquement Les Galeries Saint-Hyacinthe et son directeur M. André Brochu pour le soutien accordé à notre établissement depuis maintenant plus de 30 ans.

Partenaires dans l'évolution de la ville de Saint-Hyacinthe depuis la fondation de nos entreprises, Les Galeries Saint-Hyacinthe et l'Hôtel des Seigneurs ont développé au fil des ans un partenariat de la plus haute importance

Nous sommes privilégiés d'être témoin de leur succès.

FÉLICITATIONS

à M. André Brochu et tous les membres du personnel pour un travail

**BIEN FAIT !**



HÔTEL DES SEIGNEURS  
SAINT-HYACINTHE  
Réunion - Congrès - Exposition

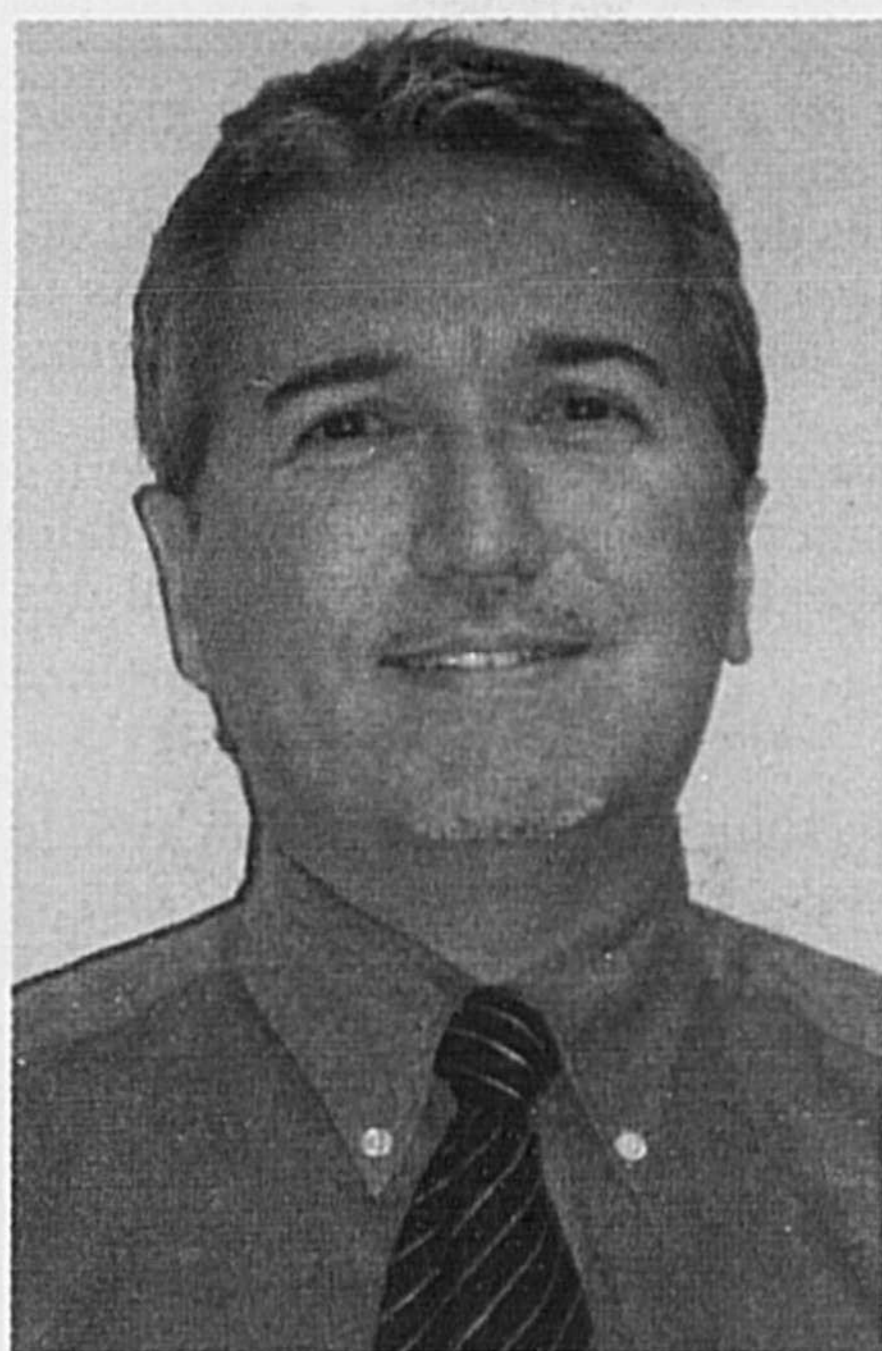
0511850

# Félicitations

## JEAN BLEU

Beaucoup de spéciaux vous sont offerts à l'intérieur du magasin

# UNE RECETTE GAGNANTE!



Dany Benoit, propriétaire IGA Benoit

## Recruté par ses employeurs

« J'ai commencé à travailler chez Steinberg en 1975 pour payer mes études. J'ai fait un peu de tout. Avec les années, j'ai gravi les échelons. À l'époque, Steinberg recrutait les futurs administrateurs parmi ses employés. C'était le domaine dans lequel j'étudiais. J'ai gravi ainsi les échelons dans la compagnie jusqu'à ce que je devienne cadre de l'entreprise », de dire M. Benoit. « Avec ce titre, je pouvais choisir la ville où je désirais investir. J'ai choisi de reprendre la succursale de Saint-Hyacinthe parce que c'est ma ville natale », de raconter M. Benoit.

## De grandes rénovations

En 1999, IGA Benoit des Galeries St-Hyacinthe fait peau neuve: « Nous voulions axer notre offre sur la fraîcheur des aliments et avoir une aire de restauration sur place, où les gens pouvaient acheter et déguster leur repas préparé par notre cuisine. Nous avons

visité beaucoup de commerces dans différentes villes du Canada et des États-Unis pour trouver un concept qui sortait de l'ordinaire. De plus, nous voulions aussi agrandir l'espace dans le magasin afin d'offrir encore plus de services. J'étais le deuxième à essayer ce concept. Aujourd'hui, ce concept est copié dans presque toutes les autres grandes chaînes alimentaires », affirme M. Benoit.

## Des joyaux rares

Tout comme d'autres propriétaires dans le centre commercial, Dany Benoit a plusieurs employés qui travaillent dans cette épicerie depuis 20 ans et plus: « Je



suis chanceux d'avoir des employés qui ont un grand bagage d'expérience. Ces gens sont attachés à l'entreprise, ce qui est très rare. Ils sont d'une valeur inestimable. Ils peuvent transmettre leur savoir à la relève. J'ai beaucoup de respect pour ces employés », avoue-t-il.

« Je suis confiant en ce qui a trait à l'avenir. IGA Benoit va conserver ce contact humain qui est si cher à la clientèle. Nous allons toujours utiliser les meilleurs produits qui soient pour satisfaire les besoins de la population maskoutaine », conclut M. Benoit.

## UNE PREMIÈRE AUX GALERIES ST-HYACINTHE

Une première aux Galeries St-Hyacinthe! Enfin! Les employés du centre ont eu droit à leur propre concours. Ils ont pu gagner des prix instantanés, des chèques cadeaux en plus du grand prix de 1000 \$ en Chèque Cadeau des Galeries St-Hyacinthe remporté par Fanny Ouimette de la boutique Marie-Gabrielle. Nous tenons à remercier tous les employés d'avoir participé en si grand nombre à ce concours et d'avoir contribué au succès de votre concours. Qui sait, ce concours deviendra peut-être une tradition annuelle.

## « VOUS ÊTES LES STARS D'UN SOIR... »

Afin de mettre à l'avant-scène ses employés et ses marchands, le comité du 35e anniversaire des Galeries St-Hyacinthe organise un gala le 11 novembre prochain, à l'auditorium du Collège Saint-Maurice. Un party « Uniques » afin de faire vibrer ceux et celles qui ont fait des Galeries, une vraie mélodie! « Dans le monde des affaires, il n'est pas rare d'avoir des soirées honorifiques; par contre, les commerçants et les employés du commerce de détail sont rarement soulignés. », déclare M. Brochu. « Notre 35e anniversaire nous fournit une occasion en or pour souligner ces gens qui travaillent depuis tant d'années au service de la clientèle. Une bonne habitude à prendre... », de rajouter M. Brochu.

**Pavages  
Maska Inc.**



Pavages Maska Inc.  
767, rue Principale  
Saint-Dominique Qc J0H 1L0

*Depuis 35 ans,  
les Galeries ont fait  
du chemin...*

Tél. : 450 773-2591  
Mtl : 514 875-4700  
Fax : 450 773-9153

Licence RBQ : 8227-3137-08

0511642



**Plomberie  
Réjean Lemelin Inc.**

Réjean Lemelin  
président

Tél.: 450 774-4453

Fax: 450 774-0451

- Entrepreneur en plomberie et chauffage
- Réparations générales
- Gaz naturel
- Gaz propane

5340, boul. Laurier Ouest Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 3V7

# Un lieu de loisirs et de détente

Dès le tout début, les vedettes se sont données rendez-vous aux Galeries St-Hyacinthe. Michel Louvain y a présenté un spectacle dès 1972. Les événements mode s'y sont succédés, de même que les arrivées du Père Noël et une multitude de salons thématiques qui, au cours des ans, se sont transformés selon les besoins de la clientèle.

Depuis plusieurs années déjà, la Ville de Saint-Hyacinthe, avec leurs services de loisirs et de la culture, à organiser dans le mail, des activités comme l'hommage aux retraités, la journée des nouveaux résidents et les populaires inscriptions la foire du sport et de la culture.

Plusieurs organismes ou fondation ont réalisé un grand nombre d'événements aux Galeries. D'ailleurs, la Fondation Aline Letendre organise depuis quelques années déjà, le populaire Music-Hall des aînés et la fête familiale des petits canards.

octobre 1982 lors des festivités d'ouverture de la phase II des Galeries St-Hyacinthe.



Bobino en séance d'autographes

Les enfants ont eu la chance de voir Annie Brocoli à ses tout débuts. Récemment, c'est Dora l'exploratrice



Annie Brocoli le 3 novembre 1999



Dora l'exploratrice

qui s'est présentée aux Galeries devant plus de 2000 enfants.

Ce n'est pas tout, depuis 1997, les enfants ont la chance d'avoir du cinéma gratuit à chaque année avec ciné-passion jeunes, à la période des Fêtes et à la relâche scolaire.

Que dire du populaire déjeuner avec le vrai Père Noël.

## Quelques unes des grandes vedettes...

Les événements mode ont de tout temps connu une grande popularité. En 2000, lors de l'événement Vision-Beauté mode printemps/été, les Galeries St-Hyacinthe ont reçu le designer Jean Airoidi.



Jean Airoidi



groupe les Sweet Boys



Marc Perreault et Jacques Salvail lors du Music-Hall de 2006



Mitsou en compagnie du préposé à l'entretien André Asselin.

## Une activité annuelle... les tournois de golf

Dès les années 1980, les Galeries St-Hyacinthe forment des comités pour organiser les tournois de golf des marchands toujours aussi populaires aujourd'hui auprès des gens d'affaires de la région et des employés des Galeries St-Hyacinthe.



Déjà sur la découpe de journal

## Les enfants ne sont pas en reste...

Dès 1982, les grandes vedettes des enfants se retrouvent à tour de rôle aux Galeries St-Hyacinthe. Guy Sanche alias Bobino a fait leur joie en

*Félicitations! et bonne continuité aux Galeries St-Hyacinthe*

**Raymond Chabot Grant Thornton**

LA FORCE DU CONSEIL

Comptables agréés - services conseils

Membre du réseau Grant Thornton International

1050, boul. Casavant Ouest, bureau 2000, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8B9  
Téléphone : (450) 773-2424 • Sans frais : 1 800 363-5469 • Télécopieur : (450) 773-6363

www.rcgt.com

**Serrurier Johansson**

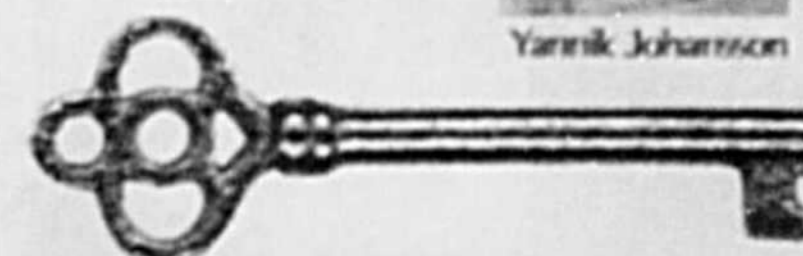
Toutes vos serrures sur une même clef

- Ventes
- Réparations
- Modifications
- Déverrouillages

De vos serrures résidentielles, commerciales et institutionnelles.



Yannik Johansson



medeco  
SERRURES HAUTE SÉCURITÉ

Tél. : 450 230-0041

Service mobile 24h

# LE DOYEN DES GALERIES ST-HYACINTHE



André Beaunoyer:  
Préposé à l'entretien aux Galeries  
St-Hyacinthe depuis 35 ans

« J'ai toujours hâte au lundi matin! Quand je rentre travailler aux Galeries St-Hyacinthe, je me sens comme chez moi! C'est mon centre commercial et 35 années de beaux souvenirs y sont rattachées! », de confier cet homme à tout faire, travaillant, passionné d'horticulture, de sport, de nature et de camping. André Beaunoyer est le doyen des Galeries St-Hyacinthe. Il est le seul membre du personnel à compter 35 années de service. Effectivement, il était déjà présent lors de la construction du centre commercial. Imaginez toutes les histoires et les aventures qu'il a à nous raconter!

## Un poste aux multiples tâches

« Lors de l'ouverture du chantier des Galeries St-Hyacinthe, j'ai travaillé avec les ouvriers d'Argo Construction. Comme j'étais débrouillard et habille de mes mains, un de mes collègues, Marc Leblanc, me suggère d'expédier mon curriculum vitae aux propriétaires des Galeries St-Hyacinthe, les Centres d'Achats

Beauward. Après quelques semaines d'attente, j'ai obtenu le poste de surintendant des Galeries, nous sommes en 1971. », raconte-t-il. « Je travaillais en même temps chez Steinberg, si bien que je faisais 70 heures par semaine », de dire M. Beaunoyer.

## Un champion mondial

« À l'époque, mon travail demandait beaucoup de mon temps, mais je trouvais toujours une place dans ma plage horaire pour faire des activités qui me plaisaient telles que les compétitions de motocross. Saviez-vous que j'ai gagné, trois années consécutives, soit en 1978, 1979 et 1980, le titre de champion mondial de cette discipline », lance-t-il fièrement. Grâce à ces honneurs, M. Beaunoyer a été approché par des commanditaires d'importance. « J'étais le seul Canadien à être commandité par YAMAHA pour une course de 12 milles en terrain montagneux », dit-il tout sourire.

## Gagnant à 50 ans

« La course à pied a été un autre de mes passe-temps. J'adore ce sport. À vrai dire, presque tous les sports m'intéressent. En 1995, à Ottawa, je me suis inscrit à un marathon, dans la catégorie des 40 à 49 ans, et j'ai gagné! J'étais fier de moi, surtout que je venais juste d'avoir 50 ans ».

Encore aujourd'hui, André Beaunoyer est très présent aux Galeries St-Hyacinthe même s'il ne travaille que trois jours semaine: « j'ai toujours travaillé. Je ne pourrais pas prendre ma retraite tout de suite. Je peux continuer à faire ce que j'aime... profiter encore plus intensément de la vie! », conclut-il.

femmes/ hommes  
cuir et suède lavables  
accessoires

Les plus  
beaux cuirs  
de la région  
à partir de  
149,99 \$

**CUIR MIX**

**Galerias ST-HYACINTHE**  
450 771-7500  
Joliette, Ottawa  
Achetez maintenant,  
payez dans 6 mois  
SANS FRAIS NI INTÉRÊTS

Obtenez  
**2,5 \$**  
de rabais

À l'achat de 150 \$ et plus de marchandise à prix régulier

Ce coupon ne peut être jumelé à toute autre promotion  
Un seul coupon par achat aux Galeries St-Hyacinthe seulement  
Rabais applicable sur présentation de ce coupon. En vigueur jusqu'au 30 novembre 2006

Les photos peuvent différer des modèles en magasin

**GUSTI**

L'enfant Unique,  
une collection exclusive  
qui se distingue  
par son originalité  
et sa qualité supérieure  
à prix adorable.

450 773-1110

**Galerias  
ST-HYACINTHE**

# Le vrai Père Noël est aux Galeries St-Hyacinthe!



Il n'y a plus de doute sur la réelle identité de M. Serge Gladu. Il est bel et bien le Père Noël. Sa passion pour les enfants est incontestable! C'est avec une grande frénésie qu'il prend place dans son royaume, dès le mois de novembre, à chaque année. Ce rendez-vous exceptionnel dure depuis maintenant plus de 30 années. Il est certain que pour être un bon Père Noël, il faut de la patience, de l'amour à revendre, de la tendresse, une belle barbe blanche et un beau gros bedon... des qualités qui ne manquent pas à ce cher M. Gladu.

Comment M. Gladu est-il devenu le Père Noël? « En 1976, Jacques Lévesque, un de mes bons amis, était le directeur des Galeries St-Hyacinthe. Je suis allé le rencontrer pour discuter avec lui de l'importance d'offrir aux enfants un Père Noël qui croit en la

magie de Noël. Eureka! J'ai réussi à le convaincre que je ferais un très bon Père Noël. Mon amour pour les enfants et mon bedon tout rond étaient gage de succès. C'est ainsi que de 1976 à 1983 et de 1995 à aujourd'hui, je porte fièrement mon costume rouge. Ce personnage mythique m'apporte énormément. Prendre un enfant sur mes genoux et découvrir encore et encore les étoiles d'émerveillement dans ses yeux...est magique. Si vous saviez ce que ça me fait en dedans », déclare M. Gladu le sourire aux lèvres.

Sa première journée, en tant que Père Noël, lui a semblé la plus chaude de toute l'année... « À l'époque, le Père Noël était escorté à son royaume par toute une parade. Le 26 novembre 1976, je devais partir de la porte des Anciens-Maires et me rendre jusqu'aux Galeries St-Hyacinthe en char

allégorique. Il faisait tellement froid. J'avais décidé de porter plusieurs couches de vêtements sous mon habit. Je me disais que j'allais avoir le temps de me changer et d'enlever mes doublures avant d'entrer dans mon royaume. Ce ne fut pas le cas. J'ai eu chaud sans bon sens et mon habit a déteint sur mes multiples couches de sous-vêtements », ajoute-t-il les yeux brillants.

« Saint-Hyacinthe est ma ville et je connais tout le monde. Je suis heureux de croiser les petits dans le mail et de les voir plus tard sur mes genoux pour Noël. Je remarque les visages et je retiens les noms. C'est ce qui fait ma force puisque le Père Noël connaît personnellement tous les enfants. C'est mon devoir. Je ne changerais pas mon emploi pour rien au monde et je vais faire le Père Noël aussi longtemps que la vie me le permettra », conclut-il.



## RABAIS SPÉCIAL!

Prix en vigueur du  
5 octobre  
au 18 octobre 2006  
ou jusqu'à épuisement  
des stocks.

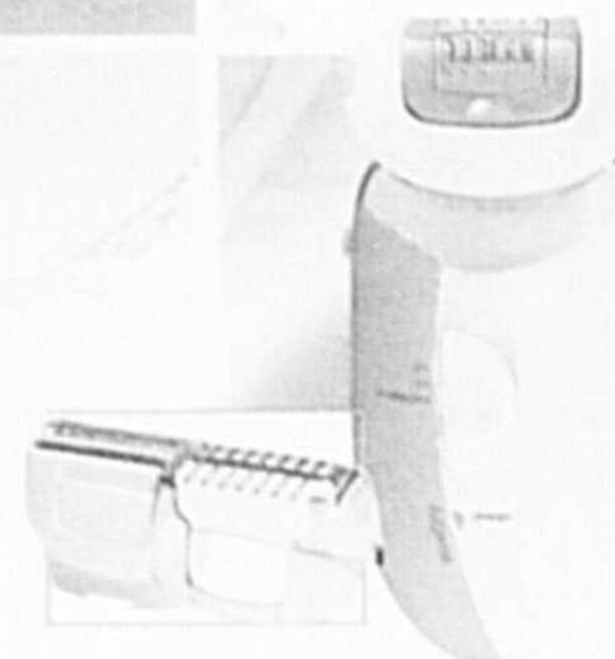
**Panasonic**

Rabais 10\$  
**89<sup>98</sup>**

ES2045  
SYSTÈME D'ÉPILATION/RASAGE  
3-EN-1 POUR DAMES\*

- Rechargeable pour épilation/rasage avec ou sans mousse
- Épilation rapide avec 36 disques à épiler
- Deux vitesses pour une mise en marche facile
- Épilateur pour jambes/bras avec système de protection pour la peau
- Peigne bikini et tête de rasage inclus

Ord.: 99,99\$



**andis**

Rabais 10\$  
**49<sup>98</sup>**

67140  
FER PLAT IONIQUE 1"

- Avec plaques en céramique pure et peigne amovible
- Protège et lisse pour des résultats professionnels
- Se recharge en 60 secondes, 20 réglages de chaleur

Ord.: 59,99\$

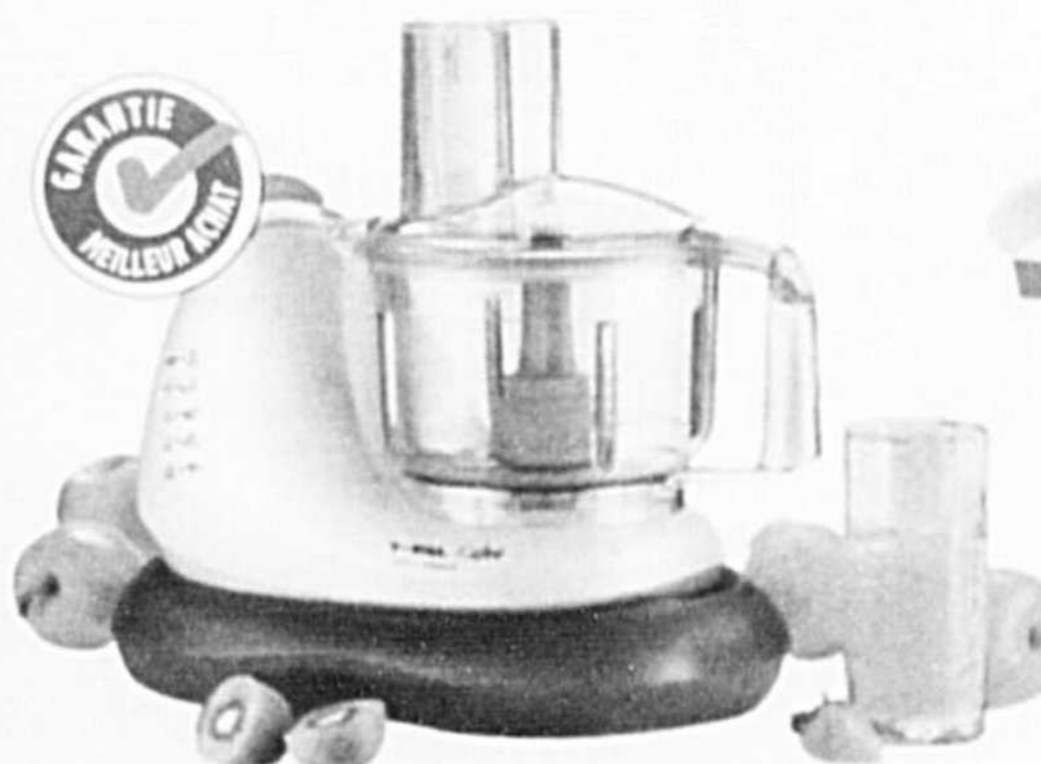


Rabais 20\$  
**59<sup>98</sup>**

Z-100C  
SÈCHE-CHEVEUX PROFESSIONNEL

- Moteur c.a. de longue durée à haut rendement
- 2 réglages de la vitesse
- 2 réglages de la chaleur
- Bouton d'air froid

Ord.: 79,99\$



**T-fal**

Rabais 45\$  
**89<sup>98</sup>**

6762  
ROBOT CULINAIRE KALEO 2 LITRES

- Moteur puissant de 500 watts
- Système de rangement exclusif Storeaway
- Avec presse-agrumes en prime

Ord.: 134,99\$



JE95M1  
EXTRACTEUR À JUS  
JUICE FOUNTAIN PLUS

- Système d'alimentation très large de 3"
- Accepte les fruits et légumes entiers
- Contrôle électronique à 2 vitesses
- Puissant moteur de 850 watts
- Filtre micro-mèche de précision en acier inoxydable
- Fiche exclusive Assist Plug™

Ord.: 199,99\$

**Breville**  
Rabais 30\$  
**169<sup>98</sup>**

**Centre du Rasoir**  
ET PLUS

\* Tous les rasoirs incluent notre essai sans risque de 30 jours.

# TRUFFÉE D'HISTOIRE



Johanne Gendreau, propriétaire de La Gourmandine de 1984 à 2002

Sucre d'Orge, arachides, bonbons, caramel, fudge, sucre à la crème, chocolat... mmm tout pour saliver... Comment résister à la boutique La Gourmandine!

Les Sucrieries Grand-Maman désiraient obtenir une franchise dans les Galeries St-Hyacinthe. Comme le concept intéressait Johanne Gendreau, elle décida d'ouvrir la boutique de confiseries et de cadeaux La Gourmandine. « La Gourmandine est unique! Ce n'est pas un magasin de confiseries à plusieurs succursales. C'est ce qui explique son charme », de dire Mme Gendreau

## On déménage, on agrandit!

En 1984, la boutique était située à la place du Saint-Cinnamon. « Nous ne pensions pas, à l'époque, que nous agrandirions un jour. Après l'ouverture de la phase III, La Gourmandine a dû déménager dans le local où elle est située encore aujourd'hui. Nous n'avons pas d'autres alternatives que de changer de local. Il était beaucoup trop petit et peu pratique », ajoute Mme Gendreau

## Du plaisir pour tous les sens!

C'était un endroit de prédilection. Quand nous faisons notre sucre à la crème et notre fudge, l'odeur se répandait dans tout le mail... ce n'était pas long qu'on avait des petits visiteurs! », de dire Mme Gendreau. « À tous les jours, sur l'heure du midi, nous avions la visite des élèves du secondaire qui venaient faire leur provision de bonbons. Ils faisaient la ligne devant notre comptoir! ».

## Des cadeaux personnalisés

« La grande force de La Gourmandine est tout l'aspect cadeau. Nous pouvons faire des arrangements personnalisés à la demande du client. C'est un des services qui est le plus apprécié. Je me rappelle que pendant les temps forts (Noël, Saint-Valentin, Pâques, fêtes des Mères, fête des Pères), je devais engager du personnel supplémentaire. Nous montions des centaines de paniers cadeaux. Je devais louer de l'espace supplémentaire, dans le mail, pour mettre tous ces arrangements et désengorger la boutique », affirme Mme Gendreau.

## Emballée par son travail!

Ce travail demandait beaucoup de temps et de minutie, mais il était toujours agréable d'y travailler: « L'ambiance que nous avons là-bas était géniale. Nous étions toutes devenues de très grandes amies. Nous avons un plaisir fou à travailler ensemble et je dois dire que nous passions par toutes la gamme d'émotions! Même si nous ne travaillons plus ensemble aujourd'hui, nous gardons contact. Nous étions une grande famille et je m'ennuie de cette gang! », ajoute-t-elle.

Aujourd'hui la boutique appartient à France Beaulieu, qui perpétue les plaisirs de la gastronomie sucrée!!!

## UN CITOYEN CORPORATIF EXEMPLAIRE!



Roger Sylvestre, directeur de Synor

Les Galeries St-Hyacinthe jouent un rôle de premier plan dans notre communauté en étant un citoyen corporatif exemplaire. Ne se contentant pas d'être un simple centre commercial, les hommes et les femmes composant les Galeries se sont impliqués à de multiples facettes de notre société. Que ce soit les milieux économique, commercial, culturel, de la santé, de l'éducation, tous ont pu bénéficier de l'appui des Galeries à un moment ou à un autre. Nous saluons aujourd'hui 35 années de présence active.

L'association entre les Galeries et le Cégep de Saint-Hyacinthe ne date pas d'hier, les deux institutions ont d'ailleurs ouvert leurs portes à peu près au même moment. Combien d'étudiants du cégep ont poursuivi leurs études tout en occupant un emploi à temps partiel aux Galeries au cours des 35 dernières années? Par leur partenariat, ces dirigeants ont jeté les bases d'un nouveau dynamisme dans le développement des compétences commerciales des propriétaires de commerces et des personnes qui y oeuvrent. Les résultats des deux études de Profil-Achat (1996-2001), ont amené le milieu commercial maskoutain à se doter d'un programme de formation innovateur, unique au Québec et qui se poursuit depuis plus de dix ans. Le Cégep est heureux d'être le partenaire, par son centre de services-conseils aux entreprises, Synor,

de l'ensemble des intervenants du milieu commercial en offrant le programme « Le goût du détail ». Les marchands des Galeries St-Hyacinthe ont saisi l'opportunité dès le début de ce programme, et profité des ateliers de formation spécialisés, des consultations offertes et de l'ensemble des services. Nous rencontrons chez les dirigeants des Galeries une particularité de notre collectivité, cette capacité de passer par-dessus ses intérêts personnels et de s'associer afin de favoriser les intérêts supérieurs de la communauté. Chapeau aux Galeries qui acceptent de jouer le jeu depuis très longtemps faisant ainsi de notre région une destination commerciale de choix.

Cette relation de confiance qui se poursuit depuis 35 ans entre les Galeries et le Cégep a amené le cégep à développer le programme de formation « Le goût du détail », qui est maintenant offert partout au Québec, à développer également avec le comité sectoriel des commerces de l'alimentation un nouveau programme en « Gestion de départements de marché d'alimentation » ainsi qu'une nouvelle voie de sortie à l'enseignement régulier en « Gestion de commerce ». Ces développements majeurs sont les fruits d'une expertise développée en côtoyant les dirigeants et marchands des Galeries.

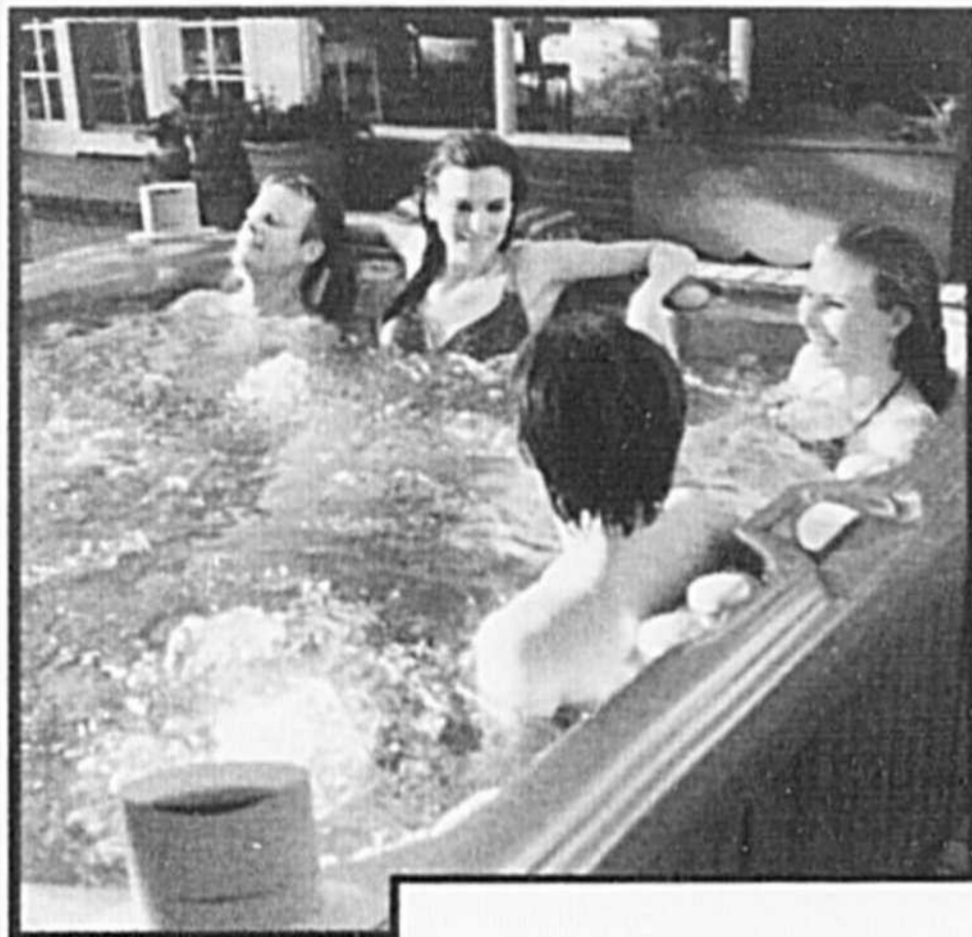
Longue vie aux Galeries St-Hyacinthe!

# J'me « rallye » ou 35<sup>e</sup>

pour participer :

Jusqu'au 6 octobre, remplissez le coupon de participation, disponible chez les marchands participants et déposez-le dans le Westfalia de boom fm, situé face à Jean Coutu.

une collaboration de  
**boom** 106.5 fm



Photos à titre d'illustrations seulement



## Gros lot de 20 000 \$

# SPRINT finale

En collaboration avec



Expo  
Meubles  
Déco



Zellers



CUIR  
MIX

finale :

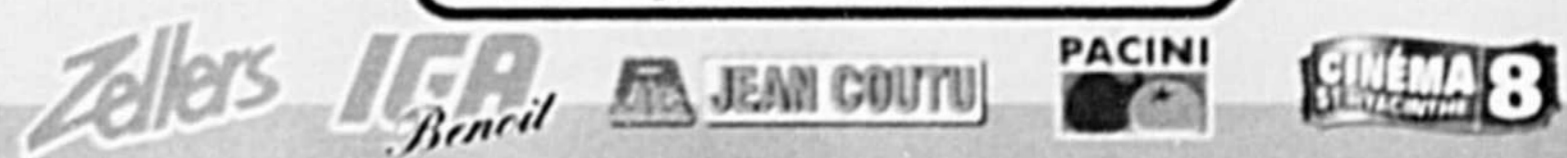
Venez voir la finale le vendredi 13 octobre dès 16 h  
35 demi-finalistes, tirés au hasard préalablement, devront faire un « rallye des indices » dans le centre commercial, afin de répondre au questionnaire portant sur les Galeries St-Hyacinthe. Chacun d'entre eux se mériteront 35 \$ de chèques-cadeaux des Galeries St-Hyacinthe.

Détails et règlements chez les marchands participants.

Numéro d'enregistrement Régie des alcools, des courses et des jeux 20-1298-05.

**35** ans et ... toujours uniques  
**Galeries ST-HYACINTHE**

sortie 130 de l'autoroute 20



# Hommage aux Galeries Saint-Hyacinthe

À l'occasion du 35<sup>e</sup> anniversaire des Galeries Saint-Hyacinthe, les partenaires du programme « Le Goût du détail » s'associent pour remercier la direction et les marchands des Galeries pour leur soutien et leur implication constante.

Nous travaillons tous ensemble dans le but de faire de Saint-Hyacinthe une destination privilégiée de magasinage. L'objectif de ce programme est d'offrir à tous les commerçants une formation appropriée au commerce de détail pour leur permettre d'être mieux outillés pour faire face à la réalité actuelle.

En mobilisant les entreprises et leur force vive au service des clients, la région se dote d'une identité particulière et reconnaissable entre toutes. C'est en valorisant le potentiel de la région en matière de qualité du service que nous nous distinguons.

Nous remercions tous les marchands qui s'intéressent à cette démarche et qui ont investi de leur temps pour la réussite de ce projet unique au Québec. Nous invitons tous ceux qui ont à coeur le succès de notre région à se joindre à nous.

